



**Universidad Internacional de La Rioja**  
**Facultad de Educación**

**Trabajo fin de máster**

**La educación en  
valores a través de la  
literatura en el aula  
de inglés de 4º de ESO**

**Presentado por:** Antonella Surico De Angelis  
**Línea de investigación:** contenidos disciplinares, recursos didácticos  
**Director/a:** Jelena Bobkina

**Ciudad:** Valencia  
**Fecha:** Julio de 2014

## **Resumen**

El presente trabajo de investigación se propone ilustrar los beneficios de la educación en valores a través del uso de la literatura en el aula de lengua extranjera en la Escuela Secundaria. La utilización de los textos literarios auténticos es un recurso pedagógico útil para promover el enriquecimiento personal, las destrezas lingüísticas básicas, el pensamiento crítico y la comprensión cultural de los alumnos. La abundante cantidad de investigaciones llevadas a cabo revela la importancia atribuida por los estudiosos al uso de la literatura en el aula de idioma extranjero.

Este trabajo parte de la presentación de un marco teórico, donde se exponen los diversos enfoques metodológicos para la enseñanza de la literatura. En segundo lugar, se desarrolla un estudio de campo sobre la opinión de los docentes con respecto a la educación en valores a través de la literatura y al espacio que se reserva a estos contenidos en sus clases de lengua extranjera. En tercer lugar, se plantea una propuesta práctica con el objetivo de plasmar el método integrativo en el caso específico de la novela *Twilight* de Stephenie Meyer, en el aula de inglés de 4º de ESO.

En la conclusión, se argumenta que el método integrativo es un enfoque eficaz para fomentar el crecimiento pleno de los alumnos, promoviendo la adquisición de valores personales y la competencia intercultural a través de la literatura. Asimismo, se sugieren acciones futuras centradas en ulteriores investigaciones empíricas que permitan ofrecer resultados más fiables.

**Palabras clave.** Valores, literatura, método integrativo, crecimiento personal, inglés, ESO

## **Abstract**

This research paper aims to highlight the advantages of teaching values through literature in the foreign language classroom at the secondary level. The use of authentic literary texts can be a useful pedagogic tool to enhance students' personal growth, language skills, critical thinking and cultural understanding. The number of works carried out demonstrates the importance given by scholars to this subject.

This study presents a review on various approaches to teaching literature in the language classroom. Secondly, a survey was conducted among teachers to investigate their perceptions of values education in relation to their intention to use literature in their foreign language classroom. Finally, this study provides a practical implementation of the integrated approach based on the novel *Twilight* by Stephenie Meyer in the English class of the 4<sup>th</sup> course of secondary education.

The present study argues that the integrative method is an effective approach to enrich the personal development of students, by promoting values and intercultural competence through literature. It is suggested to carry out more empirical investigations and evaluation in order to obtain reliable results.

**Keywords.** Values, literature, integrative approach, personal growth, English, secondary school

## ÍNDICE

<b>1. INTRODUCCIÓN DEL TRABAJO.....</b>	<b>7</b>
<b>2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....</b>	<b>10</b>
<b>2.1. Objetivos .....</b>	<b>10</b>
2.1.1. Objetivo general .....	10
2.1.2. Objetivos específicos.....	10
<b>2.2. Breve fundamentación de la metodología .....</b>	<b>11</b>
<b>2.3. Breve justificación de la bibliografía utilizada. ....</b>	<b>12</b>
<b>3. DESARROLLO. .....</b>	<b>13</b>
<b>3.1. Marco teórico.....</b>	<b>13</b>
3.1.1. El papel de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera.....	14
3.1.1.1. Un breve recorrido histórico.....	14
3.1.2. ¿Por qué utilizar la literatura? .....	16
3.1.2.1. El carácter universal de los temas. ....	17
3.1.2.2. Son materiales auténticos. ....	17
3.1.2.3. La competencia comunicativa en las cuatro destrezas lingüísticas. ....	19
3.1.2.4. El potencial motivador.....	19
3.1.3. Los enfoques más relevantes en el uso de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera.....	20
3.1.4. El enfoque de Crecimiento Personal .....	21
3.1.5. Los planteamientos más actuales en la enseñanza de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera.....	22
3.1.6. Las implicaciones didácticas .....	24
3.1.6.1. La dinámica en el aula .....	26
3.1.6.2. Los criterios de selección de los textos. ....	27
<b>3.2. Estudio de campo. .....</b>	<b>30</b>
3.2.1. Materiales y métodos.....	30
3.2.2. Resultados y análisis. ....	33

<b>4. PROPUESTA PRÁCTICA PARA LA IMPLANTACIÓN DEL MÉTODO INTEGRATIVO .....</b>	<b>39</b>
<b>    4.1. <i>Twilight</i> en el aula de 4º de ESO.....</b>	<b>39</b>
4.1.1. Objetivos didácticos. ....	41
<b>    4.2. Aplicación práctica del método integrativo.....</b>	<b>41</b>
4.2.1. <i>Cultural Heritage Perspective.</i> .....	42
4.2.1.1. Los elementos literarios .....	42
4.2.1.2. La intertextualidad.....	45
4.2.1.3. El mundo de Stephenie Meyer.....	45
4.2.2. <i>Language Skills Perspective</i> .....	46
4.2.2.1. El vocabulario. ....	46
4.2.2.2. La gramática. ....	48
4.2.3. <i>Personal growth.</i> .....	51
4.2.4. <i>Functional Perspective.</i> .....	53
4.2.5. <i>Critical Literacy Perspective.</i> .....	54
<b>    4.3. Evaluación.....</b>	<b>56</b>
<b>5. CONCLUSIONES.....</b>	<b>58</b>
<b>6. PROSPECTIVA .....</b>	<b>61</b>
<b>7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>63</b>
<b>8. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA.....</b>	<b>66</b>
<b>9. ANEXOS .....</b>	<b>68</b>

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Importancia de la transmisión en valores en el aula de inglés.....	33
Gráfico 2. Incidencia de la literatura en la transmisión de valores.....	34
Gráfico 3. Uso de la literatura en el aula de inglés. ....	34
Gráfico 4. Frecuencia de uso de la literatura en una clase de inglés. ....	35
Gráfico 5. La costumbre de leer de los alumnos en su propio idioma.....	35

Gráfico 6. La dedicación de más tiempo a la enseñanza de la literatura.....	36
Gráfico 7. Los obstáculos en el uso de los textos literarios auténticos. ....	37
Gráfico 8. Los géneros para incrementar la motivación. .....	38

## **1. INTRODUCCIÓN DEL TRABAJO**

Actualmente estamos inmersos en una sociedad dominada por un incuestionable hedonismo, individualismo y posesión de bienes materiales. Resulta palpable la crisis de valores, que constituyen indispensables requisitos ético-morales dirigidos a ennoblecer al individuo. Educar en valores es educar para la vida e implica propiciar la realización de la persona así como una convivencia más armónica en la comunidad. Por ello, es en el ámbito de la educación donde resulta más oportuno inculcar unos principios éticos que han de determinar las pautas de comportamiento que fomenten la tolerancia, la comprensión y el respeto, como fundamentos en los que ha de basarse la sociedad actual. Resulta evidente la necesidad de incorporar estos valores, como parte de la enseñanza, en las etapas educativas.

El modelo prescriptivo curricular de la Educación Secundaria desglosa los contenidos en conceptos, procedimientos y actitudes. Las actitudes están estrechamente relacionadas con los valores. Todo en el aula debería estar impregnado de valores, lo cual representa un soporte del aprendizaje del que el alumno no siempre cobra conciencia.

En general, los profesores de lenguas extranjeras conceden una mayor prioridad a los objetivos lingüísticos que a aquellos propósitos orientados hacia el desarrollo de una mente más profunda y reflexiva. Así pues, los objetivos destinados a promover la adquisición de destrezas interculturales o actitudinales son los menos considerados.

Sin embargo, se considera que el desarrollo de la dimensión moral y cívica de las personas a través de la educación en valores representa uno de los fundamentos básicos del sistema educativo. La lengua y los valores están intrínsecamente relacionados, por lo que no pueden ser enseñados de manera separada. Esta educación debe ayudar al alumnado a procesar la información y a utilizar comportamientos coherentes con los valores que la sociedad quiere desarrollar.

Una vez definidas estas premisas, es necesario preguntarse cómo se puede incorporar el perfeccionamiento de los valores personales en el área de lengua inglesa. En concreto, cabe preguntarse cómo se han de desarrollar las actividades en el aula para que constituyan aprendizajes significativos para los alumnos. La respuesta a estas cuestiones se materializará a través de unas experiencias didácticas

utilizando contenidos literarios y mejorando la competencia lingüística del idioma. Por estas razones, se justifica el trabajo en una doble vertiente para integrar la educación en valores y el aprendizaje de lenguas extranjeras. Para tal objetivo, se propondrá en el presente estudio una visión diferente en el aula de inglés teniendo en cuenta los contenidos literarios, a través de la realización de algunas actividades propuestas.

Se inicia este trabajo a raíz de la experiencia llevada a cabo durante el período de prácticas en un colegio concertado de Valencia. Un centro de reconocido prestigio que se toma como referencia en el ámbito de la educación, gracias al uso de las metodologías más modernas, la enseñanza de idiomas, las últimas tecnologías y la práctica del deporte.

Desde la observación directa se ha podido constatar que el área de inglés no dedica espacio a los textos culturales y literarios. Como norma general, en el centro se emplean para el aprendizaje libros de texto, cuadernos de ejercicios así como materiales suplementarios creados por los propios profesores con el objetivo de motivar al alumnado, pero lejos de plantear algunas actividades en base a las lecturas literarias. Se ha podido averiguar que el entusiasmo y el interés de los estudiantes proceden fundamentalmente de la visualización de vídeos musicales y del uso de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación, con las cuales están familiarizados. No consideran el estudio del inglés como algo esencial para su futuro, sino sólo para promocionar y pasar de curso.

Ante esta situación, se ha percibido la necesidad de dar más “profundidad” a los objetivos curriculares y de trabajar para englobar otros contenidos en la programación curricular a fin de propiciar el desarrollo del inglés a través del fomento de otros valores personales, como si fuera un aprendizaje distinto, pero al mismo tiempo, simultáneo y muy enriquecedor para el alumnado. Se pretende trabajar e investigar acerca del modo de aplicar y moldear estas consideraciones teóricas en una propuesta concreta que pueda ser útil como punto de partida para el desarrollo de la futura práctica docente.

Para cumplir los objetivos anteriormente mencionados, este trabajo se dividirá de la siguiente manera. En la primera parte, se planteará un marco teórico para presentar el estado actual de la cuestión, partiendo de las distintas posturas que se perfilan ante la temática planteada así como su introducción en el aula de inglés.

En la segunda parte se confeccionará una propuesta que tiene rasgos peculiares, a raíz de los planteamientos que se analizarán en los apartados que correspondan, y que resulte motivadora y amena para los alumnos y, en particular, refuerce aquellos valores que se quieren resaltar.

## **2. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

En este apartado se describen los objetivos generales y específicos del presente trabajo de investigación y se hará mención tanto a la metodología como a las fuentes bibliográficas empleadas.

### **2.1. Objetivos**

En el siguiente apartado se especifican los objetivos que se quieren alcanzar a través del presente estudio, enumerando el principal y, posteriormente, los varios específicos.

#### **2.1.1. Objetivo general**

El propósito principal del presente Trabajo Fin de Máster es elaborar una propuesta didáctica centrada en la incorporación de los contenidos literarios en la programación en función del perfeccionamiento de los valores personales de los alumnos en el aula de inglés del nivel secundario, a fin de plasmar las bases teóricas en algo concreto que pueda ser de utilidad para la futura práctica docente.

#### **2.1.2. Objetivos específicos**

Los objetivos específicos que contribuirán a cumplir la meta general señalada anteriormente son los siguientes:

1. Delimitar el marco teórico, dirigido a determinar el estado actual de la cuestión, a partir de los distintos planteamientos surgidos a lo largo del siglo XX hasta la actualidad.
2. Analizar la importancia del papel de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera, ensalzando el enriquecimiento que se deriva de la incorporación del componente literario en la enseñanza del idioma.
3. Señalar los diferentes enfoques que surgen a la hora de incorporar los contenidos literarios en la programación, siguiendo la orientación de varios autores.

4. Analizar las percepciones de los profesores con respecto a la introducción de la literatura en la clase de lengua extranjera, a partir del estudio de campo realizado con la aportación de un grupo de docentes para conocer el puesto que se reserva a la literatura en el aula de inglés.
5. Confeccionar una propuesta práctica en la que se muestre cómo trabajar y qué tipos de actividades proporcionar para que los aprendizajes de los alumnos sean significativos, a raíz de la novela *Twilight* de Stephenie Meyer.
6. Extraer conclusiones a partir del trabajo realizado, enlazándolas con los objetivos que se han perseguido, mediante la metodología con que se ha llevado a cabo, hasta los resultados que se han conseguido.
7. Sugerir acciones para el futuro y la profundización en el tema, relacionándolas con los resultados del trabajo. Lo ideal sería comprobar la respuesta de los alumnos ante el planteamiento propuesto.

## **2.2. Breve fundamentación de la metodología**

En la realización del presente estudio, se adoptará una metodología diferenciada. En la primera parte se llevará a cabo un estudio teórico-descriptivo, tratando de definir el estado de la cuestión, fundamentado en las aportaciones de los autores más influyentes en la disciplina.

En la segunda parte, se planteará como trabajo de campo una encuesta para analizar la opinión y el espacio que los docentes reservan a la literatura en el aula de inglés de la Escuela Secundaria. En este caso se adoptará una metodología descriptiva, desde un enfoque cuantitativo.

En la última parte, se presentará la propuesta didáctica de aplicación práctica, basada en el estudio teórico realizado previamente.

## **2.3. Breve justificación de la bibliografía utilizada**

Para la realización de este trabajo se ha hecho uso de fuentes tanto en formato electrónico como en formato papel, atendiendo a los criterios de relevancia, actualidad y prestigio de la publicación.

Se han tenido en consideración los libros y artículos de revistas especializadas, elaborados principalmente por profesionales de la enseñanza, tratando de evitar los textos virtuales de origen dudoso. Se ha intentado buscar la diversidad de fuentes, desde los artículos de revistas electrónicas, Trabajos Fin de Máster y herramientas para el diseño de recursos didácticos.

Se incluyen todas las fuentes que aparecen citadas a lo largo del estudio en el apartado de referencias bibliográficas. Las fuentes que se añaden para complementar el estudio y para permitir al lector la ampliación del tema, quedan reflejadas en el apartado de bibliografía complementaria.

### **3. DESARROLLO**

En una época donde los móviles, *I-Pod* e Internet poseen una gran relevancia en la vida diaria, la lectura ocupa el último puesto entre los recursos utilizados en el tiempo libre o como forma de diversión. Es notorio que los países presentan en general una proporción mínima de libros leídos al año.

El Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria, en el párrafo 4 del artículo 7, establece que: “La lectura constituye un factor primordial para el desarrollo de las competencias básicas. Los centros deberán garantizar en la práctica docente de todas las materias un tiempo dedicado a la misma en todos los cursos de la etapa” (RD 1631/2006, de 29 de diciembre, p. 680). En este sentido, la literatura incide enormemente en el perfeccionamiento de las competencias básicas. Contribuye al desarrollo de la competencia en comunicación lingüística al incrementar el empleo de la lengua a través de la captación del léxico, así como de los contenidos de distintas áreas, además de la obtención del significado, interpretación y elaboración de textos escritos y orales. Por otro lado, si se considera que la literatura es una expresión artística, también ayuda a la adquisición de la competencia artística y cultural. La competencia para aprender a aprender se alcanza por medio del cúmulo de contenidos conceptuales, procedimentales y actitudinales que proceden de las tareas de comprensión y redacción de textos. Además, a través de su estudio y producción, se adquiere la competencia para la autonomía e iniciativa personal.

#### **3.1. Marco teórico**

Los docentes de inglés como lengua extranjera pueden aprovechar la posibilidad de utilizar la literatura en el aula en sus múltiples manifestaciones, poemas, cuentos, obras de teatro y novelas, puesto que el acto de leer cualquier forma de literatura propicia el crecimiento personal y perfectivo de cada persona. La lectura sólo queda depreciada cuando el texto es tan trivial en su esencia que poco contenido se puede sacar de él y por tanto no aporta nada de relevancia y de calidad a la existencia de los individuos. El brindar a los alumnos esta posibilidad contribuye a enriquecer su propio crecimiento personal en todos los sentidos. Desde su posición única y peculiar, los docentes de inglés pueden fomentar el deseo de leer y la curiosidad por

la fecundidad de los textos literarios. Leer, inferir, analizar e interpretar hace que el alumno conciba la literatura como algo que se pueda disfrutar, que merezca realizar el esfuerzo y que aflore en el estudiante mismo el interés por la lectura en la lengua extranjera. Aclarado el peso de la literatura en la adquisición de las competencias básicas, en el apartado siguiente se presenta el papel que ha tenido en el aula de lengua inglesa como lengua extranjera a lo largo de la historia y cuál es su estado actual, considerando que es primordial para que los estudiantes consigan un apropiado crecimiento personal y social. En este sentido, la combinación de las destrezas de lectura y escritura es la pieza fundamental para el desarrollo de la competencia literaria. Por ello, varios factores quedan involucrados como son el desarrollo de buenos hábitos y la actitud favorable, además de diversos elementos de carácter estético, lingüístico, cognitivo y cultural, sin desatender que la literatura, siguiendo la finalidad de este trabajo, incide considerablemente en la educación en valores.

### **3.1.1. El papel de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera**

El debate acerca del empleo de los textos literarios en el aula no es nada reciente en la adquisición de una segunda lengua. Si se analiza la presencia y el empleo de la literatura retrospectivamente, se observa que el concepto de su empleo con respecto al proceso de adquisición de un idioma extranjero ha ido transformándose enormemente. En el siguiente apartado se presenta una breve aproximación histórica, a través de los distintos enfoques metodológicos florecidos a lo largo del siglo XX hasta la actualidad.

#### **3.1.1.1. Un breve recorrido histórico**

En la década de 1950, el modelo de gramática-traducción empleaba fundamentalmente la literatura, hasta convertirla en la arteria fundamental de la enseñanza, centrada en la memorización de reglas gramaticales, la traducción y la imitación de ejemplos áulicos de idioma (Duff & Maley, 1990). Primaba la idea de que si los alumnos entraban en contacto con la literatura más destacada, ellos de algún modo conseguirían ser competentes en la lengua extranjera, en particular, el

inglés. Los estudiantes no podían sino anhelar escribir y hablar, de conformidad con los modelos lingüísticos proporcionados por los docentes.

En los años 60, el foco de interés de las metodologías de enseñanza cambió, llegando a ser los aspectos lingüísticos los determinantes de los contenidos en el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras. Este enfoque, que recibe el nombre de estructural (Menouer Fouatih, 2009), rompió con el modelo imperante, y es por ello que la literatura fue excluida de las programaciones curriculares, convirtiendo el vocabulario y las formas lingüísticas en el punto medular de los programas de idiomas extranjeros (Carter & Long, 1991). Esta fue la época donde el estructuralismo hacía hincapié en la precisión de las estructuras gramaticales y no en el contenido y la interpretación de las palabras escritas. Los libros de ejercicios se multiplicaron y los profesores se centraban fundamentalmente en el estudio de la gramática (Widdowson, 1984).

En los años 70 se introdujeron los programas nocial-funcionales, acompañados por la significativa incorporación de elementos ligados al empleo social del idioma, aunque los contenidos, si bien ordenados en categorizaciones nacionales y funcionales, continuaban basándose en los modelos lingüísticos, y la transformación del proceso de enseñanza y aprendizaje de los idiomas extranjeros fue más relativa que verdadera. El enfoque nocial-funcional se presentaba más bien como opción alternativa a las programaciones centradas en las formas gramaticales, pero la desemejanza respecto a los manuales estructurales apenas se percibe. La literatura se encontraba olvidada, y siguió quedando suprimida de los procesos de enseñanza y aprendizaje (Menouer Fouatih, 2009).

La llegada de los años 80 trajo consigo el desarrollo del enfoque comunicativo, rompiendo con los planteamientos didácticos relativos al aprendizaje de idiomas extranjeros. La literatura como recurso de enseñanza parecía totalmente inaccesible. En el aula de inglés dominaba la enseñanza de contenidos prácticos y útiles y los textos literarios no tenían cabida en este contexto (Duff & Maley, 1990). Después de todo, la finalidad de la mayor parte de los cursos de inglés era dotar a los estudiantes de las herramientas adecuadas para desenvolverse en las situaciones de la vida cotidiana y los diálogos constituyan el recurso necesario para comunicarse del modo más práctico posible.

A partir de ese período tiene lugar una auténtica innovación comunicativa, en la que el foco de atención reside en absoluto en la lengua hablada y en el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes. La Lingüística Aplicada otorga

importancia a la contribución de la Psicolingüística y la Sociolingüística al proceso de enseñanza y aprendizaje de un nuevo idioma, y proliferan manuales sobre temas hasta entonces desatendidos como la motivación y las necesidades de los alumnos. Por otra parte, el enfoque comunicativo determina una verdadera ruptura con la literatura (Collie & Slater, 2004).

En los 90, se asiste a un giro nuevo en la enseñanza de las lenguas extranjeras, en la que convergen varios enfoques metodológicos y el empleo de la literatura con una finalidad didáctica en el aula de lengua extranjera constituye un argumento sumamente importante. Tanto Widdowson (1984) como Duff y Maley (1990) ponen de manifiesto que la valorización de la literatura en el ámbito de la enseñanza de las segundas lenguas reside en la consideración de esta clase de material como recurso didáctico y, en ninguna ocasión, como objeto de análisis literario.

Dicha renovada valorización de la literatura como herramienta didáctica para facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, propicia la proliferación de estudios dirigidos a la utilización de los textos literarios en el aula de inglés como recurso para la enseñanza a lo largo de los años 90 y hasta la actualidad. Cabe destacar a Widdowson (1984), Carter y Long (1991) y Lazar (2005), entre otros.

### **3.1.2. ¿Por qué utilizar la literatura?**

En los últimos tiempos, numerosos estudiosos (Aghagolzadeh, 2012; Khatib & Rahim, 2012; Bobkina, 2014) defienden y justifican la inclusión de la literatura en el aula de lengua extranjera. Lazar (2005) señala algunos de los argumentos más importantes a favor del empleo de los libros de literatura en el aula que, además, corresponden con las razones de la mayor parte de los estudiosos. Éstas se detallan a continuación:

- Son motivadores.
- Son textos auténticos.
- Tienen una finalidad educativa puesto que contribuyen al crecimiento integral de la persona.
- Llevan a descubrir culturas distintas a la propia.
- Son un aliciente para el aprendizaje de un nuevo idioma.

- Fomentan las capacidades interpretativas de los estudiantes.
- Leer es un placer.
- Tienen un elevado nivel estético.
- Desarrollan la competencia lingüística del alumnado.
- Fomentan la expresión de las cualidades especiales personales.

Según Duff y Maley (1990), las principales razones a favor de la introducción de los textos literarios en el aula son de carácter lingüístico, metodológico y motivacional. Partiendo de los autores mencionados, en los apartados siguientes se centrará la atención en los puntos más importantes.

### **3.1.2.1. El carácter universal de los temas**

Un argumento convincente es que los textos literarios tratan, de alguna manera, de cuestiones referentes a la persona. En este sentido, un punto relevante lo constituye la universalidad de los temas abordados en la literatura (Collie & Slater, 2004). La vida y la muerte, el amor y la amistad aparecen en la mayoría de los libros de literatura de cualquier parte del mundo. Son temas que se aproximan a la realidad de los alumnos y que, de ese modo, les parecen comunes, a pesar de estar escritos en una lengua extranjera. Por otra parte, las obras literarias trascienden el tiempo y el espacio y precisamente los asuntos universales en ellos presentes y el elevado nivel estético determinan el valor inagotable y duradero de dichas obras.

### **3.1.2.2. Son materiales auténticos**

Como subraya Lazar (2005), los libros de literatura son materiales auténticos, lo que implica que los textos literarios no se elaboran con la finalidad de facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje y que, por consiguiente, los alumnos tienen la oportunidad de descubrir fragmentos de lengua original. Sin embargo, este aspecto puede convertirse en un argumento en contra, llevando a sostener que esta clase de textos está dotada de una mayor complejidad lingüística con respecto a los textos transaccionales comúnmente empleados en el aula de lengua extranjera. Tanto los expertos como los profesores reivindican la adquisición de la competencia literaria de los estudiantes, considerada ésta como elemento constitutivo de la competencia

comunicativa (López Valero & Encabo Fernández, 2013). La aproximación al enfoque comunicativo en el proceso de enseñanza del idioma determina la exigencia de explotar las variadas modalidades discursivas que existen. Puesto que los individuos no sólo deben desenvolverse en situaciones comunicativas convencionales, sino que también van a tener que hacer frente, en numerosos casos, a textos literarios que ostentan un evidente carácter estético y que se alejan de los modelos lingüísticos cotidianos. En este sentido, no debe considerarse la compleja idiosincrasia del lenguaje literario como una isla separada de la realidad, sino que es otra manera de expresar dicha realidad, a través de una gran riqueza estética y lingüística (López Valero & Encabo Fernández, 2013). Se trata de un texto diferente que podría utilizarse también como incentivo que promueva el deseo de leer otros tipos de materiales.

Con respecto a la dificultad de los textos literarios, Pastor (2006) señala que no es recomendable adaptarlos, puesto que, la complejidad reside principalmente en las actividades que se planteen, y no en el material en sí:

Es una lástima que a la hora de llevar textos literarios al aula de ELE olvidemos la sentencia comunicativa de que la dificultad reside en la tarea y no en el texto o que no demos al texto literario el estatus de *realia* que innegablemente tiene: el texto literario es de las pocas muestras de *input* auténtico que no se trata como si lo fuera. En definitiva, nuestra propuesta es que, como profesores, debemos perderle el miedo al texto literario «con todos los respetos». Parece una paradoja, pero no lo es (Pastor, 2006, p.125).

Por otro lado, dicha complejidad lingüística se podría evitar inicialmente, a través de una selección adecuada del material por parte del docente y el empleo de tareas que posibiliten la comprensión textual.

Puesto que los libros de literatura no se publican con una finalidad didáctica específica, pueden llegar a causar una gran aceptación en el alumnado, fomentando su motivación e interés. Los libros están escritos con el objetivo principal de aprovechar el placer del acto de leer y están estrechamente ligados a la experiencia cotidiana vivida por los individuos. Por ello, numerosos docentes perciben la necesidad de presentar textos que contengan contenidos significativos para los estudiantes, puesto que los libros de texto que se emplean normalmente en los cursos de inglés permiten explicar determinadas formas lingüísticas, pero la ausencia de un objetivo auténtico y real puede generar una carencia de motivación por parte de los alumnos.

### **3.1.2.3. La competencia comunicativa en las cuatro destrezas lingüísticas**

Otro argumento a favor de la utilización de la literatura en el aula es el de la riqueza lingüística de las obras literarias. Dicha riqueza lingüística se deriva en un aumento del léxico por parte de los alumnos que leen intensamente en una segunda lengua.

Por otra parte, en los textos literarios abundan estructuras gramaticales y formas estilísticas que generalmente no se emplean en la lengua hablada, lo cual permite un acercamiento a un lenguaje que puede servir de ejemplo para la propia producción del alumnado, potenciando la destreza de escribir. Por otro lado, es esencial subrayar que entran en juego todas las destrezas básicas, de conformidad con el enfoque comunicativo en el aprendizaje de las lenguas extranjeras. Collie y Slater (2004) sostienen que los textos literarios ofrecen una elevada contribución al desarrollo del lenguaje oral, fomentando la originalidad y la seguridad expresiva. El interés generado por un argumento atractivo puede dar lugar a una fecunda comunicación entre los estudiantes que contribuye al desarrollo de la habilidad de la comprensión oral.

El perfeccionamiento de la comprensión lectora es indudable, ya que se tiene que ejercitar la capacidad de deducción y construcción del sentido del texto. Por ello, se configura un marco en el que el estudiante entra en contacto con una muestra de lengua viva, que contribuye a incrementar el vocabulario, a la vez que permite desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas esenciales.

### **3.1.2.4. El potencial motivador**

A las mencionadas razones, cabe añadir la capacidad de los libros de literatura para implicar personalmente al lector, puesto que éste se emociona, se identifica con los personajes a través del disfrute, del reír y del llorar, y llega a enlazar sus vivencias personales con el libro. Esta conexión de los textos con el propio mundo de los alumnos determina el incremento de la motivación y de la participación en el aula, siendo decisiva la selección del texto por parte del docente (Koutsompou, 2014). Además, los estudiantes pueden apoyarse en sus conocimientos previos para construir significados nuevos, acelerando el proceso de aprendizaje globalmente. Una vez que el alumno se conecta con la historia y disfruta leyendo, el argumento y los personajes se colocan en el primer plano, y las formas lingüísticas se asimilan inconscientemente. De ese modo, el incremento de la motivación incide

considerablemente en el proceso de aprendizaje ya que contribuye a la adquisición de las estructuras lingüísticas (Bobkina & Dominguez, 2014).

Por estas razones, la literatura representa una herramienta importante a la hora de desarrollar las destrezas lingüísticas, puesto que potencia el empleo de la lengua y otorga nuevas formas de percibir las situaciones. La existencia de la literatura en las programaciones de lenguas extranjeras siguiendo el enfoque comunicativo no sólo no obstaculiza su aplicación, sino que contribuye a perfeccionar la competencia comunicativa en su dimensión lingüística y en su componente sociocultural, en el desarrollo de aprendizajes significativos en los que los estudiantes pueden valorar las analogías y las diferencias entre sus propios valores y convicciones y los de la cultura de otros países, de manera que una apropiada armonía intercultural posibilite la interacción entre los individuos (Kramsch, 2013).

### **3.1.3. Los enfoques más relevantes en el uso de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera**

En cuanto al empleo de la literatura en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera, la diferenciación metodológica más importante pertenece a los autores Carter y Long (1991). Ellos hacen una distinción entre tres enfoques esenciales acerca del empleo del texto literario en el aula: el Cultural, el de Lenguaje y el de Crecimiento Personal (Carter & Long, 1991). Cada enfoque posee diferentes necesidades didácticas que es preciso tener en cuenta. El enfoque Cultural pone el acento en el contexto puesto que tanto las circunstancias histórico-culturales como las ligadas al autor son determinantes a la hora de realizar la lectura de un texto.

El enfoque de Lenguaje se centra en el lenguaje, y cómo éste se ha empleado para generar determinadas reacciones en quien lee. El análisis de las palabras conduce a la interpretación de significado del texto, como es el estudio de las figuras literarias en una obra.

El enfoque de Crecimiento Personal se concentra en poner el énfasis en el lector y en los efectos de la obra literaria en éste. La biografía del autor, el contexto histórico-cultural o cualquier otro elemento en juego en el origen de la obra pueden ser los causantes de dicha respuesta. Además, las reacciones a estas percepciones no siempre se hallan en el texto en sí, sino también en el propio lector, en su bagaje

cultural, en su vida o incluso en la actitud emocional o psicológica que experimente a la hora de leer la obra.

En el aula de lengua extranjera, el enfoque de Crecimiento Personal se concentra en el alumno. Por medio de este enfoque, el profesor pretende estimular, suscitar, desencadenar las emociones y la respuesta para que los estudiantes reflexionen, perciban, se emocionen y expresen sus ideas (Fernández Fernández, 2006). En este sentido, el texto representa el acicate que origina una reacción y, para ello, los alumnos tienen que emplear todos sus conocimientos del idioma extranjero. El enfoque observa dos aspectos esenciales en la enseñanza actual de lenguas extranjeras: el papel activo y protagonista del alumno en el aula y la búsqueda del perfeccionamiento de la competencia comunicativa. De este modo, el texto literario no se altera sino que se puede disfrutar. El alumno se adentra en el texto para posteriormente manifestar lo que ha percibido.

### **3.1.4. El enfoque de Crecimiento Personal**

Para describir el enfoque de Crecimiento Personal es oportuno profundizar en las bases teóricas que lo constituyen y que en gran medida corresponden a la teoría de la “respuesta lectora”.

La utilización de la lectura en el aula de lengua extranjera conduce a potenciar el papel autónomo del alumno. Brumfit (1986) sostiene que dicha destreza es la habilidad que más autonomía confiere en el proceso de adquisición de un idioma.

Según Fernández (2006), la teoría transaccional de la lectura de Rosenblatt (2002) constituye la parte esencial del enfoque de Crecimiento Personal.

Para explicar los principios fundamentales que sustentan la teoría transaccional Rosenblatt (2002) distingue entre lectura estética y lectura eferente. La lectura eferente se concentra en la selección y análisis de la información que se mantendrá una vez finalizada la lectura. La lectura estética pone el acento en los factores afectivos que afloran en el momento de leer, ya que son los que configuran la experiencia personal que genera la historia. Cuando se lee se percibe, se sueña, se aprende, se recuerda. Y la lectura estética es un acto que pertenece a los sentidos y emociones de cada persona en un momento determinado, siendo una experiencia única e irrepetible, en la que entran en juego los valores, creencias y el bagaje cultural de cada uno. En la misma línea, Pantaleo (2013) afirma que la teoría de

Rosenblatt se distancia con este modelo de otras concepciones de respuesta lectora que, aunque destacando el peso de la lectura de la obra en el lector, no entienden la experiencia lectora como algo dinámico y vital.

Por ello, la teoría transaccional respeta los aspectos fundamentales de la enseñanza de la lengua extranjera en nuestros días. De nuevo, el énfasis recae en el alumno y el texto es objeto de la interpretación única y singular de cada individuo, siendo una experiencia dinámica y en continua actualización. Dicha experiencia no sólo es individual, sino que también contribuye al enriquecimiento personal con la interacción y el intercambio de las ideas y opiniones con otros alumnos que han leído esa misma obra.

### **3.1.5. Los planteamientos más actuales en la enseñanza de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera**

Una mezcla del enfoque Cultural, el de Lenguaje y el de Crecimiento Personal parece el modelo más adecuado para la enseñanza de la literatura en el aula de inglés como lengua extranjera (Duff & Maley, 1990; Savvidou, 2004; Divsar & Tahriri, 2009). Las diferencias significativas entre estos tres enfoques hacen que sea necesario diseñar una metodología que tenga a todos en cuenta, ya que en la mayoría de los casos estos modelos no dan resultados satisfactorios si se tienen en consideración aisladamente. En este sentido, como ponen de manifiesto Bobkina y Dominguez (2014), la tendencia de la última década es desarrollar un modelo integrativo de la enseñanza de la literatura en el aula de lengua extranjera que englobe los aspectos lingüísticos, culturales y personales, a fin de propiciar el uso de la literatura como un recurso pedagógico eficaz en la adquisición del idioma. En la actualidad, numerosos estudiosos se alejan del uso tradicional de la literatura en el aula y ofrecen una propuesta de teoría más moderna en cuanto a la incorporación de los textos literarios en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

A partir del enfoque Cultural, el enfoque centrado en el Lenguaje y el enfoque del Crecimiento personal, Savvidou (2004) propone un planteamiento integrado que consta de seis fases para trabajar los textos literarios en el aula:

-*Preparation y Anticipation*: a raíz de su experiencia real o literaria, los alumnos obtienen información acerca de los temas principales y el contexto del texto.

-*Focusing*: el énfasis recae en la escucha o lectura y se hace hincapié en el contenido específico del texto.

-*Preliminary Response*: los alumnos aportan su respuesta inicial a la interpretación del texto oral o escrito.

-*Working I*: el foco de atención se pone en la captación del primer nivel de significado a través de la lectura intensiva.

-*Working II*: se pone el acento en el análisis profundo del texto y de cómo se transmite el mensaje a través de la estructura global, involucrando algunos usos peculiares del lenguaje (ritmo, figuras literarias...).

-*Interpretation y Personal Response*: la atención se concentra en el incremento de la comprensión del texto, fomentando el disfrute y dotando a los alumnos de la capacidad para llegar a su propia interpretación de la obra. Esta última fase se basa en el enfoque del Crecimiento Personal.

En la misma línea (Divsar & Tahriri, 2009), a raíz de los tres enfoques mencionados, plantean un modelo integrativo de la enseñanza de la lengua extranjera que consiste en tres fases:

- *the preliminary phase*: corresponde con el enfoque basado en el Lenguaje y se centra en la realización de actividades lingüísticas dirigidas a la construcción del significado.

-*the content-cultural phase*: hace referencia al enfoque Cultural y permite proporcionar a los estudiantes algunos aspectos de la cultura y la literatura de la lengua objeto de estudio.

- *the synthesis phase*: se relaciona con el enfoque del Crecimiento personal y conduce a una valoración global del texto, incluyendo la expresión y la interacción entre los alumnos acerca de su comprensión y de su respuesta lectora.

Como la profesora Bobkina (2014) señala, digno de mencionar entre las propuestas de teorías más frescas y modernas, es el modelo integrativo de Tasmania (2012), llevado a cabo por un grupo de académicos australianos para facilitar el proceso de enseñanza y aprendizaje de la literatura en el aula de lengua. Desde esta perspectiva, la inclusión de la literatura en el aula reside en la integración de los aspectos lingüísticos y literarios, así como sociales y culturales. El modelo integrativo de Tasmania engloba los siguientes enfoques:

-*Cultural Heritage Perspective*: pone atención en los antecedentes históricos y sociales y las circunstancias del texto, incluyendo las creencias y las tradiciones de una determinada sociedad.

-*Language Skills Perspective*: los estudios literarios contribuyen al desarrollo de las destrezas de leer, escribir, escuchar y hablar.

-*Personal Growth Perspective*: el enfoque del Crecimiento Personal está estrechamente ligado a la teoría de la respuesta lectora que, como se ha anteriormente comentado, se centra en el alumnado.

-*Functional Perspective*: en este enfoque se hace hincapié en el análisis de las estructuras gramaticales, así como la identificación de la relación existente entre el lenguaje, el registro y el contexto.

-*Critical Literacy Perspective*: este enfoque pone el acento en la exploración de las circunstancias históricas, culturales y sociales que rodean la obra literaria, cuyo estudio no sólo contribuye a la adquisición de las destrezas básicas, sino que incide enormemente en el desarrollo personal del alumnado. Todas las actividades planteadas en el aula de conformidad con este enfoque integrado posibilitan el perfeccionamiento de las habilidades interpretativas, así como la adopción de una actitud positiva y favorable de cara al enriquecimiento personal y a la justicia social.

A lo largo de este apartado, se ha presentado una aproximación a los planteamientos más actuales concernientes a la inclusión de la literatura en el aula de lengua, teniendo en consideración el método integrativo como el más completo y apropiado para los objetivos de este estudio. Por otra parte, como se verá en el próximo apartado, estas concepciones hacen imprescindible revisar algunas perspectivas metodológicas tradicionales que implicarían una traba para la introducción de este modelo en el aula.

### **3.1.6. Las implicaciones didácticas**

Las implicaciones naturales de la aplicación de un modelo integrativo son patentes. En primer lugar, el profesor tiene que ajustarse a este enfoque metodológico ecléctico. Así pues, es necesario aplicar estrategias relacionadas con la experiencia vivida por el alumno en el aula que es tanto individual como colectiva.

El punto medular es la enseñanza de la lectura, que consiste en fomentar las capacidades interpretativas de los estudiantes para que se percaten de que en el texto literario actúan los mismos elementos que se utilizan en las situaciones cotidianas, pero además, esas formas se desenvuelven de manera distinta e inusual. A este respecto Savvidou (2004) subraya que los titulares de los periódicos y los anuncios publicitarios son un claro ejemplo de modalidades discursivas que utilizan el lenguaje literario, desde el registro hasta el ritmo, pasando por una gran cantidad de recursos estilísticos que comúnmente se emplean en el lenguaje literario. Por ello, el modo adecuado de entender el proceso de adquisición de una lengua extranjera es no separar la literatura del concepto de lenguaje.

Por otro lado, es una responsabilidad imprescindible la selección del tipo de texto, en qué jerarquía y qué clase de tareas se van a poner en práctica. Es conveniente proponer lecturas de un amplio abanico de géneros y analizar las características textuales y lingüísticas que configuran las obras. Al seleccionar los libros de literatura, se debería tratar de eludir excesivas dificultades lingüísticas que obstaculicen la comprensión del texto por parte de los alumnos. Por otra parte, un cierto grado de dificultad es útil puesto que constituye un reto que les induce a estimular su interpretación textual en un idioma extranjero.

Además, se deberían promover actividades receptivas, la lectura o las síntesis, así como las de creación de textos referentes a los libros por parte de los propios alumnos. Unas actividades que deberán ser cada vez más complejas y, al mismo tiempo, apropiadas para favorecer el proceso de aprendizaje e inducir a la construcción del significado del texto. Dicha construcción se alimenta a través de la relación que el alumno establece entre sí mismo y el mundo representado en el libro de literatura, bajo una perspectiva dinámica y en continua evolución. Los libros de literatura contribuirán a la adquisición de las habilidades interpretativas del alumnado. Todo ello se hará de manera que la lectura no se perciba como algo únicamente académico. La lectura debe desvelarse como una experiencia basada en la respuesta emocional del alumno, lo que se traduce en emocionarse, sentir, identificarse con los personajes principales, descubrir la riqueza del lenguaje, reconocer aspectos de la propia existencia en los textos y contrastarlas con las de sus compañeros.

Es oportuno promover la lectura tanto de obras completas como de fragmentos. La misión como docentes es la de hacer ver a los alumnos que la literatura es un medio de entretenimiento, transmitiéndoles la pasión por la lectura. Asimismo, se debe promover la escritura para reforzar el potencial creativo y la expresión de sus ideas y

opiniones. En cuanto al enfoque cultural, se han de explicar los aspectos que caracterizan un período determinado y que se pueden extraer de los libros, aspectos indispensables para originar una interpretación personal.

### **3.1.6.1. La dinámica en el aula**

Desde esta perspectiva, el papel del docente es el de facilitador y mediador en la construcción de la visión del texto por parte de los alumnos pero, de ninguna manera debería tratar de imponer su opinión a los estudiantes. Para tal objetivo, el profesor debe conceder mayor prioridad a la discusión del texto en el aula y debe intervenir sólo cuando lo considere necesario, dedicando la mayor parte del tiempo a la escucha de los estudiantes. A este respecto, cabe destacar el papel activo de los alumnos (Dhanapal, 2010), fundamentado en la participación del alumnado. Inicialmente, las actividades deben encauzar el trabajo, para que los estudiantes se acostumbren a la lectura, a comprender e interpretar el texto y a expresar sus ideas en diálogo con los demás.

Paulatinamente, los alumnos aprenden a reflexionar, interpretar y reelaborar la información con autonomía, suscitando la curiosidad y la apertura, y serán ellos los que tomen las riendas de su propio proceso de aprendizaje.

Esta perspectiva cubre, además, un objetivo muy importante, fundado en la oportunidad de los alumnos de abrirse a horizontes lejanos, de valorar las aportaciones de culturas distintas y desarrollar el pensamiento crítico mediante el intercambio de ideas y la interacción con los compañeros. Se alude a la interculturalidad, un elemento esencial de las metodologías más innovadoras, referente a los contenidos, procedimientos y actitudes y los valores.

La finalidad es conocer, abrirse a los demás, guardando la irrepetible singularidad de cada uno. Los alumnos deben cooperar y compartir en distintos ámbitos a través del aprendizaje cooperativo, promoviendo la atención a la diversidad. La misión del docente de lengua es acompañar al estudiante en esta primera toma de contacto con culturas diferentes y propiciar un ambiente de confianza y de respeto, requisito indispensable para el descubrimiento de sí mismo en el encuentro con el otro (Kramsch, 2013). En definitiva, se pretende fomentar la tolerancia de los estudiantes, dotarles de la capacidad para apreciar las analogías y las diferencias entre culturas distintas y hacer una reflexión crítica sobre temas sociales y

culturales, fomentando un clima de confianza en el aula, a favor del crecimiento personal y la justicia social.

### **3.1.6.2. Los criterios de selección de los textos.**

Partiendo de Carter y Long (1991), se deben tener en consideración los objetivos que se pretenden alcanzar. En primer lugar, es conveniente seleccionar textos que, a pesar de la dificultad lingüística, resulten amenos e interesantes. Si los alumnos se enfrentan a textos tediosos o interminables pueden renunciar y abandonar la tarea, por tanto es oportuno brindarles la posibilidad de conocer textos que fomenten el placer por la lectura. También deben ser materiales asequibles y fácilmente adquiribles en el mercado de los libros, tanto en papel como en formato electrónico. La tarea de seleccionar los textos no resulta sencilla, pero el único modo de que suscite la curiosidad de los alumnos para que encuentren sentido y se sientan dispuestos a realizar el esfuerzo es escoger textos que de alguna manera sean populares en contraposición a aquellos libros que resultan totalmente desconocidos.

Otro aspecto a considerar en la selección de los textos literarios es el carácter contemporáneo. Resulta evidente que si el material es actual será más atractivo y eficaz para el alumnado a nivel de asimilación de formas lingüísticas y de adquisición de vocabulario, así como de los aspectos pragmáticos y nociofuncionales, con respecto a libros arcaicos que presenten una muestra de lengua distinta a la actual.

Si se vuelve a considerar el tema de la complejidad lingüística de los textos auténticos, puede aflorar la cuestión de los textos graduados o adaptados. Unos párrafos arriba se ha insistido en que los textos deben ser ejemplos de lenguaje real, entonces, ¿qué beneficio tienen estos textos simplificados para el alumno? Al simplificar o adaptar el texto persiguiendo una finalidad didáctica específica, se perderá la originalidad de la obra literaria como tal, de manera que, el texto original se convierte en algo distinto, lo cual podría traducirse en una carencia de motivación por parte del alumnado. Por ello, la solución más acertada es tratar de acudir a los textos auténticos.

En el aula de lengua extranjera, los docentes tienen a su alcance un amplio abanico de géneros que pueden contribuir a contagiar la pasión por la lectura y a traducir en los alumnos los valores y los elementos culturales propios del inglés. El empleo de

cuentos, obras de teatro, poemas y novelas pueden causar en los estudiantes una favorable acogida y un incremento en su motivación a la adquisición de la lengua extranjera.

Las adaptaciones cinematográficas constituyen el recurso más útil y motivador del que disponen los profesores para facilitar el acercamiento de la literatura a los alumnos de la Escuela Secundaria. Hay que admitir que los adolescentes podrían evitar la lectura de cualquier texto, pero nunca renunciarían a la visión de una película.

Por ello, las adaptaciones pueden servir para superar las barreras que pueden establecerse entre los estudiantes y la literatura. En el diseño de las actividades iniciales, las películas ayudarían a explicar el contexto y a acercar al alumnado a las obras, haciendo que paulatinamente se sientan más interesados en descubrir lo que ocurrió a través del texto. El tema musical también podría servir como punto de partida, siendo un perfecto vehículo de transmisión de valores, y además puede ser empleado para repasar las estructuras gramaticales, transmitir elementos culturales, y mejorar las habilidades auditivas así como la pronunciación.

Seguro que a cualquier alumno que canta sin conocer el significado, le gustaría comprender el tema de la canción. Y si se la colocamos en contexto junto con algún elemento cultural, la época, el punto de vista del autor, el mensaje, además de no comportar demasiado trabajo por su parte, escucharía fascinado y le parecería atractivo o cuanto menos alegre. Al mismo tiempo, acrecienta la motivación de los estudiantes y origina un clima más positivo y ameno en el aula, así como ponerse en su lugar y comprenderles.

A este respecto, cabe destacar que no existe un modo de introducir los textos literarios único y universal (Bobkina, 2014), puesto que cada docente tiene su personalidad y su propio estilo. Como consecuencia de ello, no se puede pretender que todos los profesores utilicen las mismas metodologías y adopten las mismas estrategias. La educación es personalizada no sólo porque cada alumno es singular, sino también porque el estilo personal del docente resulta determinante para llevar a cabo un proceso de enseñanza y aprendizaje de calidad.

Por otra parte, sería esencial que los docentes se plantearan una educación en valores en todas las asignaturas, de forma que todos puedan aprender la importancia del respeto hacia los demás, la ayuda, la generosidad, la amistad, el

compañerismo, la igualdad. Los profesores deberán incidir en sustituir un entorno competitivo por otro colaborativo en el aula, el antídoto más natural contra la agresividad o la superficialidad. La interacción de los estudiantes entre sí y la relación entre el docente y los estudiantes propicia la cohesión del grupo, condición básicamente importante para la educación en valores. Educar en valores a través de obras literarias que resulten atractivas para los adolescentes, es una estrategia didáctica provechosa para enseñarles a los estudiantes a analizar, interpretar y hacer una consideración creativa y crítica de los valores universales.

### **3.2. Estudio de campo**

A partir de lo que se ha observado a lo largo del marco teórico, el análisis de las diversas razones acerca de la utilización de la literatura conduce a reconocer su utilidad en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la Escuela Secundaria.

En este apartado se analiza el estudio de campo que se ha desarrollado con el objetivo de averiguar si los innegables aspectos positivos de los textos literarios que ensalzan los libros que abordan la cuestión se traducen en una efectiva incorporación de la literatura en el aula de inglés.

A través del presente estudio por encuesta, se ha pretendido conocer la opinión de algunos docentes de inglés, de ESO y Bachillerato, con respecto a la educación en valores y al empleo de los textos literarios como recursos didácticos en sus planificaciones. También se ha averiguado si se dedica un espacio a la literatura en las aulas de inglés.

Se ha llevado a cabo un estudio de campo breve, con la aportación de la experiencia de 29 docentes. Por otra parte, se han analizado y comparado los resultados con el estudio de campo realizado por Ortega (2012) que, a pesar de que tenga metodología y características distintas, ha permitido tener una visión global más amplia.

A continuación se presentan los materiales y métodos empleados, así como la discusión de los resultados.

#### **3.2.1. Materiales y métodos**

El tipo de investigación llevado a cabo es de carácter no experimental descriptivo, de corte prospectivo y transversal, ya que se ha realizado en un período de tiempo determinado. El objetivo principal es acercarse a la realidad de los docentes y recabar información de modo directo sobre su práctica profesional acerca de la materia de investigación.

En particular, se ha pretendido comprobar la opinión de los profesores con respecto a la importancia de la educación de valores y al uso de la literatura como medio para facilitar su transmisión en el aula de inglés. Asimismo, se ha constatado la aplicación

práctica real de la literatura a sus clases, lo que se podrá averiguar a raíz de los resultados obtenidos.

Para cumplir los objetivos marcados, se emplea una metodología descriptiva, a través de un estudio de encuesta, desde un enfoque cuantitativo. En concreto, se ha aplicado una encuesta a los docentes sobre la mencionada materia. Posteriormente, los datos conseguidos vienen cuantificados y presentados en los gráficos correspondientes y sometidos a tratamiento numérico para asegurar la objetividad.

En cuanto a la población, los sujetos tenidos en consideración son los docentes. Con el objeto de conseguir una mayor precisión se ha delimitado cuantitativamente la muestra al seleccionar un número de profesores que imparten el inglés como lengua extranjera en diversos niveles de ESO y Bachillerato. Los docentes de inglés proceden de diversas Comunidades Autónomas de distintas instituciones de Educación Secundaria, etapa en la que se concentra el estudio. No se han definido criterios específicos para seleccionar la muestra en cuanto a la edad, comprendida entre los 26 y los 56 años, aunque este aspecto se tendrá en consideración a la hora de examinar los datos. En cuanto al género, un 90% son mujeres y un 10% hombres.

El instrumento de recolección de datos utilizado es la encuesta cuantitativa, formada por un conjunto de preguntas cerradas, de respuesta única o múltiple, y que debían ser respondidas por escrito.

El método utilizado para el desarrollo del trabajo ha sido, inicialmente, preparar y diseñar la encuesta, teniendo en cuenta que las preguntas cerradas podían derivarse en unos resultados más puntuales desde el punto de vista matemático. Debido esencialmente a la delimitación temporal de este proyecto, no se ha podido realizar un *pretest* a un grupo representativo de profesores a fin de establecer la validación de dicha encuesta, la cual se ha sometido al juicio de un docente experto en el campo.

El cuestionario está formado por ocho preguntas cerradas con ítems donde se utiliza una escala valorativa de tipo *Likert* de 1 a 5 para proporcionar alternativas aceptables, en la que 1 es “muy poco”, 2 “poco”, 3 “algo”, 4 “bastante” y 5 “mucho”. Las preguntas hacen referencia a la importancia de la educación en valores y a la utilización de la literatura como vehículo para propiciar su transmisión. A este respecto, se constata al espacio que ocupa la literatura en las aulas de inglés.

En cuanto a la inclusión de la literatura en las planificaciones de los docentes encuestados, se ha determinado una serie de variables que pueden considerarse como los principales obstáculos para la efectiva puesta en práctica en el aula: la complejidad del lenguaje, la falta de tiempo, la carencia de interés de los alumnos por la lectura, la inadecuación de los libros de texto a estos contenidos y la escasa formación del profesorado. Por último, se plantea una pregunta donde los profesores pueden dar su opinión sobre los géneros literarios que utilizarían para incrementar la motivación de los alumnos.

El cuestionario consta de las preguntas cerradas que se enumeran a continuación:

1. ¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?
2. ¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?
3. ¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?
4. En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?
5. ¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?
6. ¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?
7. ¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.
  - a. La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...).
  - b. La falta de tiempo.
  - c. A los alumnos no les gusta leer.
  - d. Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios.
  - e. La falta de formación del profesorado en la enseñanza de estos contenidos.
8. De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:
  - a. Relato corto.

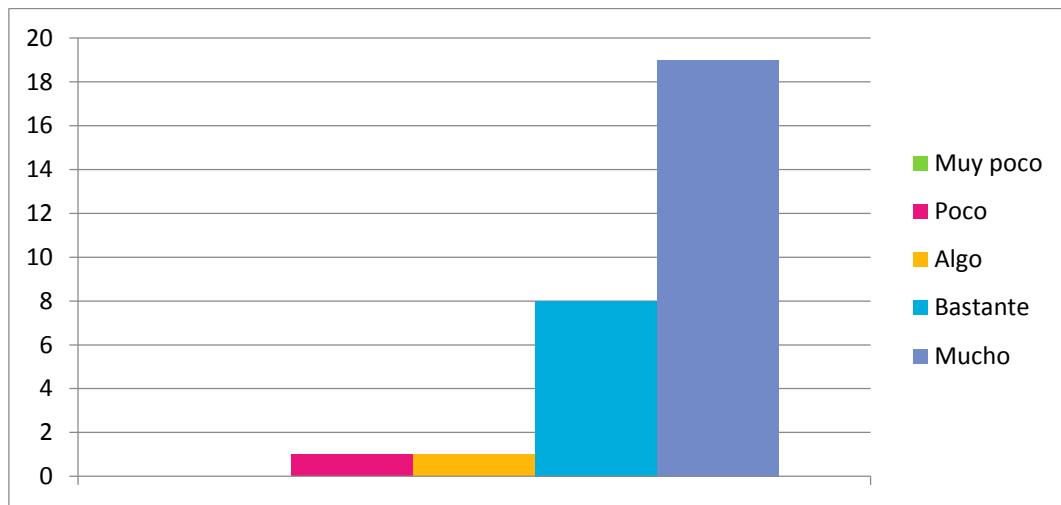
- b. Novela.
- c. Obra de teatro.
- d. Poesía.

El procedimiento tardó 30 días, siguiendo el cronograma de la realización del Trabajo Fin de Máster. La recopilación de la información, se realizó durante el mes de junio de 2014. En lo que respecta al procedimiento para la distribución y recolección de la encuesta, se ha enviado el cuestionario por medio del correo electrónico. De los cuestionarios transmitidos, se ha recibido la respuesta de modo anónimo de 29 docentes. A continuación se describen los resultados obtenidos a raíz de esta pequeña muestra.

### **3.2.2. Resultados y análisis**

En este apartado se ilustra el análisis de los resultados, cuyos datos aparecen en forma de gráficos que sintetizan la opinión de los profesores. Los resultados de esta encuesta son bastante esclarecedores.

#### **1. ¿Qué importancia le da a la transmisión de valores en el aula de inglés?**



**Gráfico 1. Importancia de la transmisión en valores en el aula de inglés.**

En primer lugar, cabe destacar que son amplia mayoría (93,1%) los docentes encuestados quienes adoptan una actitud favorable hacia la educación en valores en el aula de inglés. Se otorga mucha (65,5%) y bastante (27,6%) importancia a la

educación en valores por el enriquecimiento que conlleva para el crecimiento integral de los alumnos, frente a un 6,9% que opina que es algo o poco relevante.

## 2. ¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?

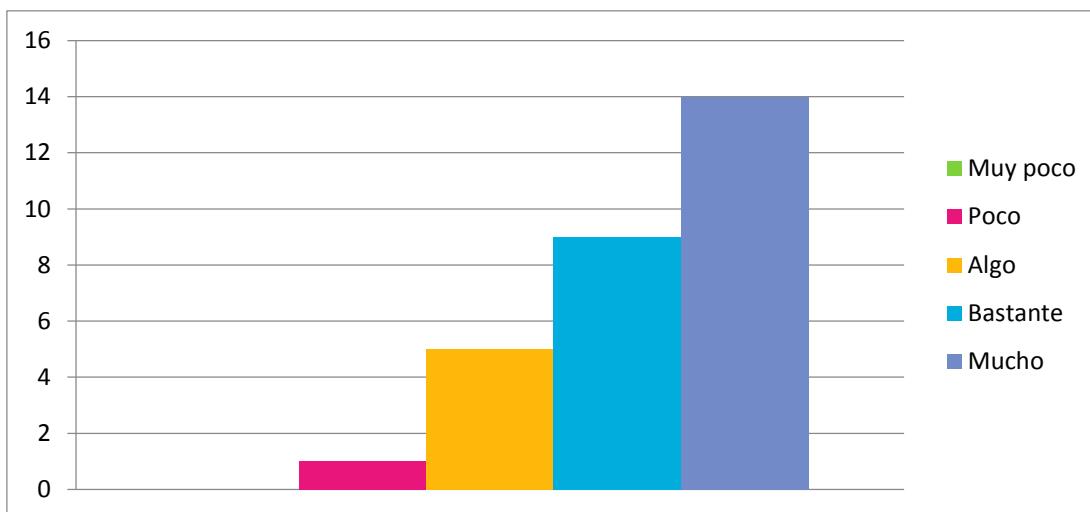


Gráfico 2. Incidencia de la literatura en la transmisión de valores.

El 79,3% coincide en sostener que el uso de los textos literarios en la enseñanza de la lengua extranjera es un vehículo de trasmisión de valores muy (48,3%) o bastante (31%) influyente. Un 20,7% cree que es algo o poco importante.

## 3. ¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?

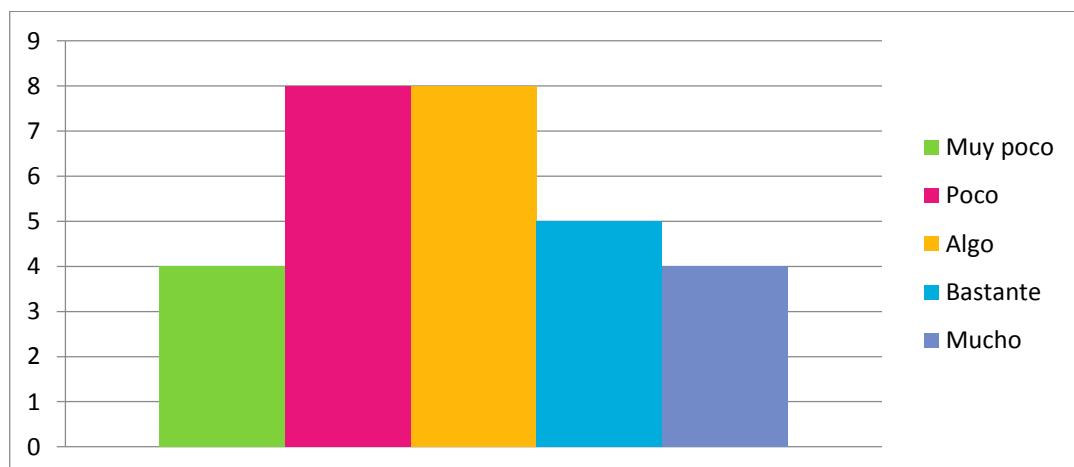
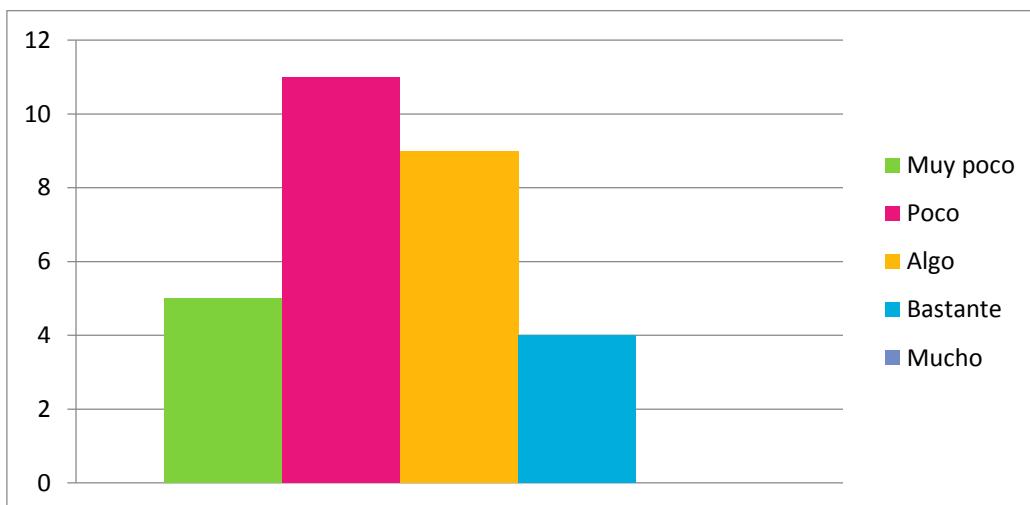


Gráfico 3. Uso de la literatura en el aula de inglés.

Sin embargo, aparte de la actitud favorable demostrada, el 13,8% declara que usa muy poco la literatura en el aula, el 27,6% utiliza poco los textos literarios, el 27,6% a

veces, el 17,2% bastante y sólo el 13,8% restante afirma que los emplea mucho en sus planificaciones.

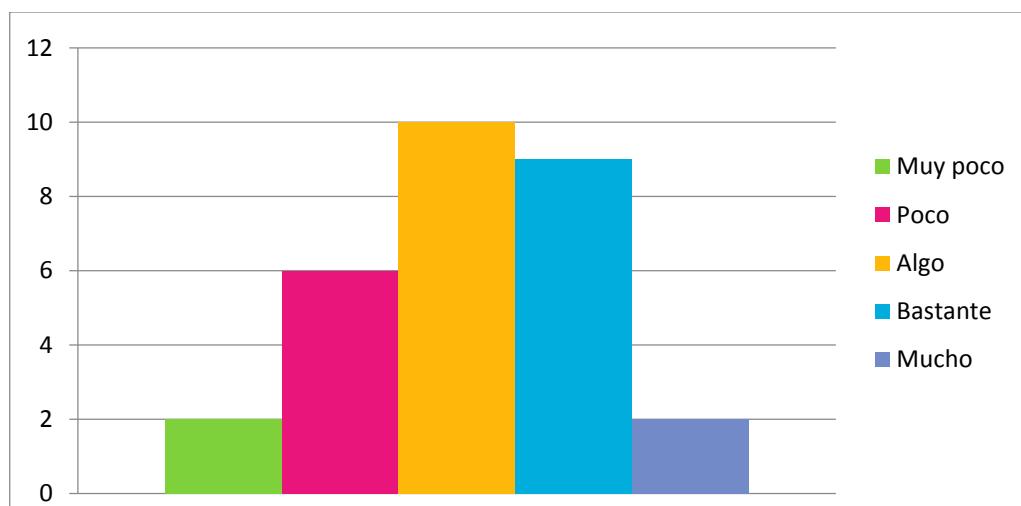
**4. En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?**



**Gráfico 4. Frecuencia de uso de la literatura en una clase de inglés.**

Con respecto a la frecuencia de uso, el 37,9% sostiene que utiliza poco y el 17,2% muy poco (sumados, el 55,1%) los textos literarios auténticos en una clase de inglés, frente al 31,1% que los emplea sólo en algunas ocasiones. Ningún docente ha declarado que emplea la literatura de forma asidua en el aula.

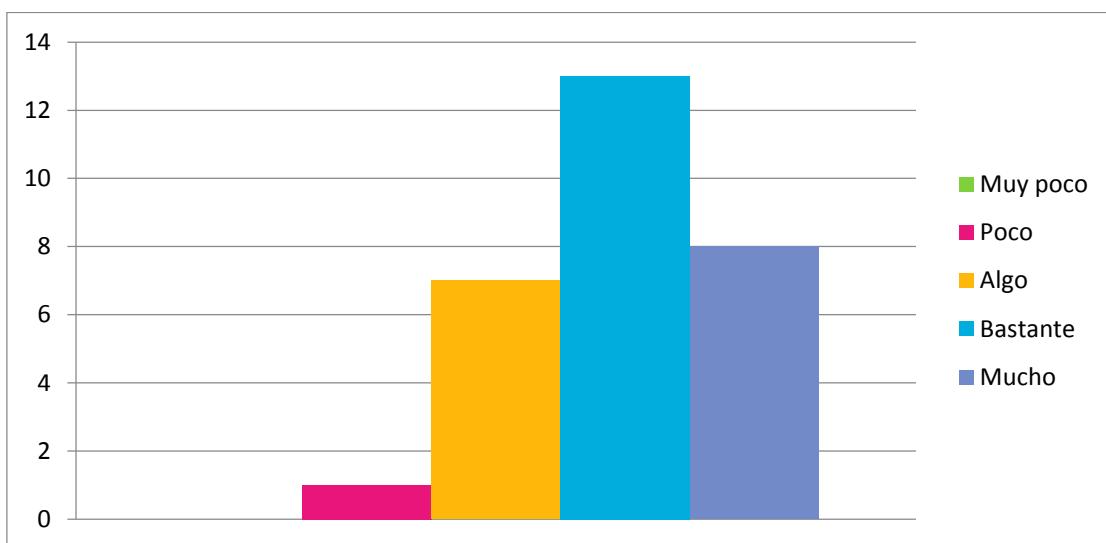
**5. ¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?**



**Gráfico 5. La costumbre de leer de los alumnos en su propio idioma.**

En cuanto a la costumbre de los estudiantes de leer en su propio idioma, el 34,5% sostiene que los alumnos están suficientemente acostumbrados a leer, el 31% bastante, el 20,7% poco y el 6,9% muy poco.

#### **6. ¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?**



**Gráfico 6. La dedicación de más tiempo a la enseñanza de la literatura.**

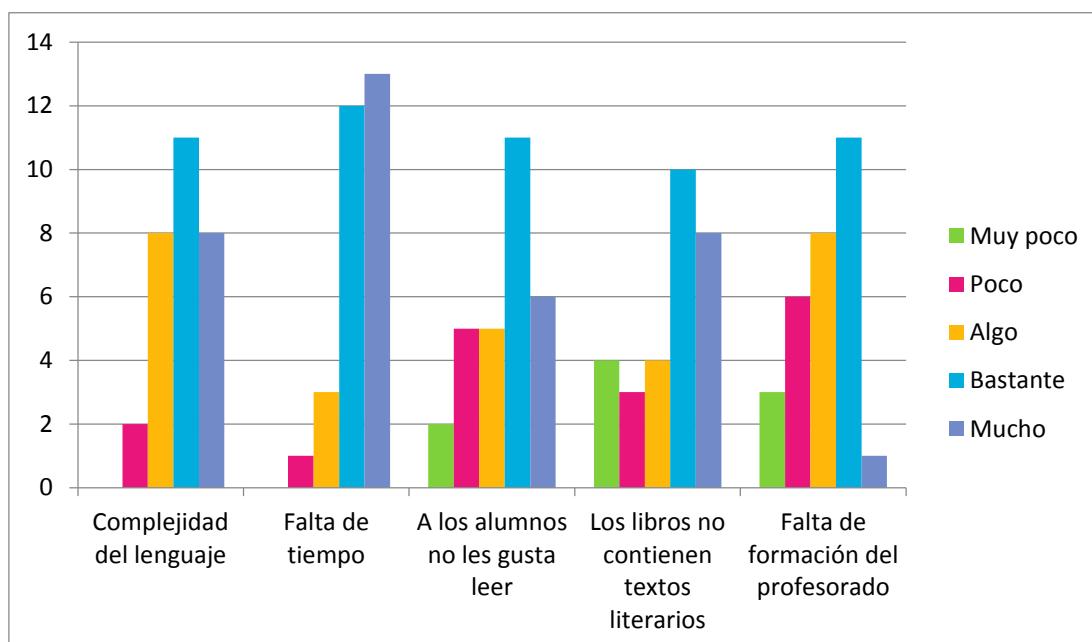
Con respecto a la perspectiva futura, la opinión es más optimista. El 72,5% sostiene que le gustaría mucho (27,6%) o bastante (44,9%) dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula. Este dato refleja que la mayoría coincide en que el espacio reservado a la enseñanza de la literatura debería incrementarse.

A este propósito, en el cuestionario se ha enumerado una serie de motivos que dificultan el uso de los textos literarios en el aula.

De los argumentos que aparecen en la encuesta, emerge, en primer lugar, la falta de tiempo. El 86,3% opina que la inclusión de estos contenidos en las clases depende mucho (44,9%) o bastante (41,4%) de la limitación temporal, puesto que resulta difícil acometer la excesiva cantidad de contenidos requeridos por el modelo prescriptivo curricular. Probablemente por este motivo, el 89,6%, entre mucho (65,5%) y bastante (24,1%), coincide en señalar que el relato corto es el género que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de los alumnos.

El segundo de los motivos señalados por los profesores se relaciona con la complejidad del lenguaje de los textos literarios, debido a la presencia de metáforas, recursos estilísticos y estructuras distintas a las empleadas en el lenguaje cotidiano, que podrían resultar difícilmente comprensibles por parte de los alumnos de Secundaria. El 65,5% declara que depende mucho (27,6%) o bastante (37,9%) de la citada dificultad lingüística.

#### **7. ¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés?**



**Gráfico 7. Los obstáculos en el uso de los textos literarios auténticos.**

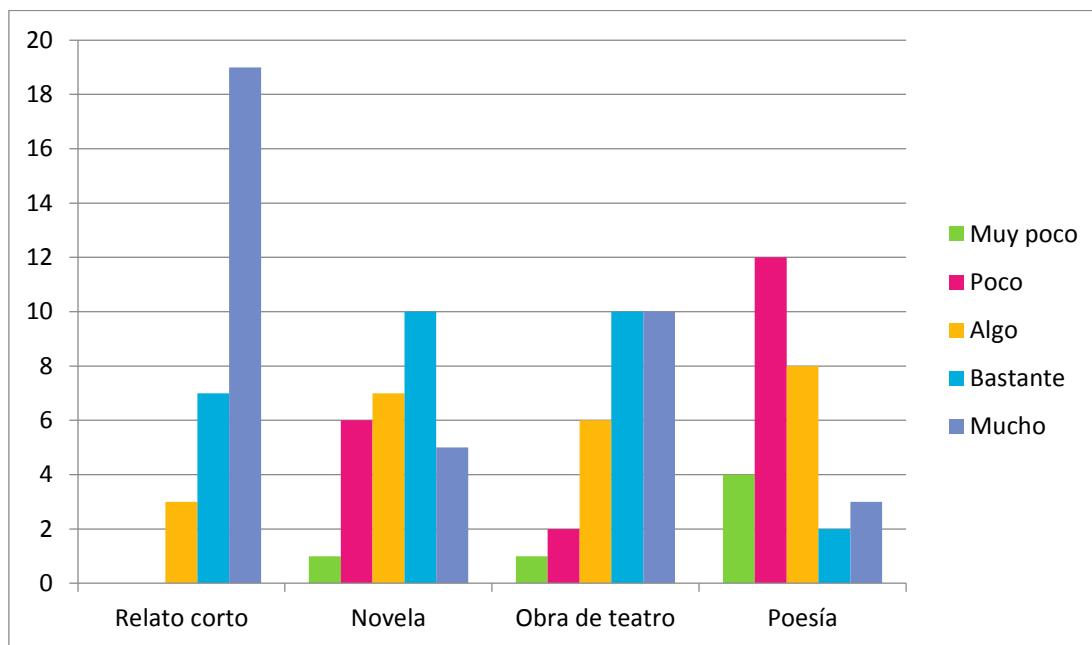
En cuanto a la tercera razón, el 62,1% manifiesta que la escasa utilización depende bastante (34,5%) o mucho (27,6%) de las lagunas de los libros editados para la Escuela Secundaria que, en general, ignoran la literatura. Efectivamente, la mayor parte de los libros de texto en el mercado no se adecuan a los objetivos de los diseños curriculares.

En cuarto lugar, se destaca la carencia de interés por la lectura, ya que el 58,6%, entre bastante (37,9%) y mucho (20,7%), coincide en que a sus estudiantes no les gusta leer. Generalmente, el acto de leer requiere un elevado esfuerzo que los adolescentes no siempre están dispuestos a realizar.

Por último, el quinto de los motivos que impiden la inclusión de la literatura en el aula se relaciona con la falta de formación del profesorado en la enseñanza de estos

contenidos, ya que el 41,3% deja traslucir que sería bastante (37,9%) o muy (3,4%) oportuna una preparación más específica, aportando una interesante autorreflexión a este respecto.

**8. De los siguientes géneros, señale los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos.**



**Gráfico 8. Los géneros para incrementar la motivación.**

De este estudio de campo se puede concluir que no se han observado diferencias con respecto a la edad y al nivel en el que los docentes encuestados imparten la enseñanza. En cuanto al trabajo de campo llevado a cabo por Ortega (2012), las diferencias no son estadísticamente significativas y los resultados de esta última encuesta se mantienen en niveles similares, lo cual permite tener una visión más amplia y general de la materia de investigación.

En definitiva, del estudio aflora el entusiasmo de los docentes con respecto a la utilización de la literatura y a la transmisión de valores en el aula de inglés. Sin embargo, a la hora de incorporar dichos contenidos en sus planificaciones, numerosos profesores encuentran dificultades tanto en la selección de los materiales como en el diseño de las actividades adecuadas para conseguir los propósitos que se persiguen. Por ello, las ventajas que se podrían aportar a través de la inclusión de los textos literarios en el aula resultan más teóricas y sólo en pocas ocasiones se consigue plasmar las ideas planteadas en la práctica.

## **4. PROPUESTA PRÁCTICA PARA LA IMPLANTACIÓN DEL MÉTODO INTEGRATIVO**

Se ha buscado y examinado acerca del modo de aplicar los principios teóricos anteriormente mencionados, sobre todo a la hora de concretar esas bases en algo específico. A este respecto, se ha elegido una obra que presenta rasgos peculiares, aparece cautivadora y llamativa a los estudiantes y fortalece esas cualidades que se pretenden resaltar. Se ha escogido una novela norteamericana escrita por Stephenie Meyer que representa un fenómeno entre los adolescentes. Se trata de *Twilight* (“Crepúsculo”).

### **4.1. *Twilight* en el aula de 4º de ESO**

*Twilight* es el primer libro de una serie de cuatro novelas. Cada parte se basa en distintos clásicos literarios: *Twilight* en “Orgullo y prejuicio” de Jane Austen, “Luna nueva” en “Romeo y Julieta” de Shakespeare, “Eclipse” en “Cumbres borrascosas” de Emily Bronte y “Amanecer” en “Sueño de una noche de verano” de Shakespeare. A este respecto, es importante destacar que cada novela podría servir como base para incluir en el aula un diferente clásico literario (Humann, 2014).

La novela que ocupa la atención de este trabajo es una revisitación de los valores tradicionales a los que la autora pretende arrojar una nueva luz (Hinderer, 2009). Entre las temáticas fundamentales se destaca el amor, la amistad y la familia. Los padres de Bella Swan se separaron cuando era pequeña. Es una chica tímida y siempre tuvo pocos amigos, pero el encuentro y la amistad con Edward Cullen le brindan la oportunidad de cambiar radicalmente. La familia muy unida de Edward la acoge en su seno como una más. Por otra parte, la amistad intensa entre los dos protagonistas se convierte en un amor romántico y virtuoso, mostrando que también resistir a la tentación puede resultar atractivo. Del mismo modo, Edward aprende a controlar su sed por la sangre de Bella para no convertirse en un monstruo, siempre dispuesto a sacrificar sus propias necesidades naturales, pensando en la felicidad de su amada.

La inmediatez y la superficialidad de la era postmoderna hacen que se pierdan valores esenciales como son la paciencia y la perseverancia. Por el contrario, es indispensable marcar una meta y dar pasos para acercarse de forma pautada a ella.

Meyer subraya, a través de sus personajes, la importancia de saber esperar y de no abandonar ante el primer inconveniente. Las cosas no se consiguen el primer día, sino con mucho esmero, esfuerzo y empeño. Pero si al final se alcanzan las metas preestablecidas se puede disfrutar considerablemente.

El trabajo va orientado para los estudiantes del 2º ciclo de la Escuela Secundaria, con tareas elaboradas principalmente para los alumnos de 4º de ESO, con edades entre 16 y 17 años. En el aprendizaje del idioma extranjero, normalmente se utilizan libros de texto y cuadernos de ejercicios como herramientas principales y no se suele valorar el inglés como algo pueda ser útil fuera del contexto institucional. Se trata de alumnos inteligentes y bastante aplicados y, se pretende plantear esta propuesta porque de ese modo, sería más amena la adquisición del inglés, mientras que entrarían en contacto con otros elementos como son las cualidades que se desprenden de la obra y que son más consistentes que los que la crítica ha marcado en numerosas ocasiones (Humann, 2014). Además, esta experiencia paralela de aprendizaje podría ser muy enriquecedora para el alumnado.

Teniendo en consideración que la novela va dirigida a los adolescentes, el lenguaje empleado no resulta muy complicado, por el contrario es bastante asequible pero al mismo tiempo elaborado.

Al poner en práctica esta propuesta, se pretende alcanzar una meta importante, en la que se quiere suscitar el interés y conducir a la involucración de los estudiantes en variadas actividades: el descubrimiento de los diferentes valores en la novela, mediante el empleo constante de la lengua inglesa y la utilización de las Tic como recursos para facilitar el desarrollo de las tareas. Los alumnos se familiarizarán con el libro, examinando los rasgos peculiares de los personajes, el mensaje que la autora pretende comunicar, la vida de Stephenie Meyer, la profundización en algunas ciudades de Estados Unidos y los valores que se abordan en la novela. Por otra parte, se quiere exaltar la importancia del componente intercultural, mediante el aprendizaje de la lengua extranjera y la lectura en el idioma original como fuente de crecimiento personal. Al mismo tiempo, se refuerzan y perfeccionan las destrezas lingüísticas básicas.

Inicialmente, se puede visualizar la película, con subtítulos en inglés, de manera que todos los alumnos sepan previamente el argumento, pues podrían desorientarse en la lectura de la novela entera. Además, la proyección de la película puede fomentar el entusiasmo del alumnado, que redundaría en un clima más distendido y relajado,

beneficioso para la lectura de los capítulos del libro. Por otra parte, dado que todos saben el argumento, se podría centrar el estudio sólo en algunos capítulos, sin necesidad de leer todo el texto.

La novela desarrolla 24 capítulos en 498 páginas y es descargable gratuitamente de Internet (Meyer, 2007). Puesto que es un libro bastante largo, los estudiantes deberían tener tiempo para leer algunos capítulos en su casa y otros en clase, en gran grupo y especialmente en pequeños grupos, de modo que los alumnos más estudiados puedan ayudar a los demás a avanzar.

#### **4.1.1. Objetivos didácticos**

Los objetivos que se pretenden conseguir son los siguientes:

- Conocer y profundizar en la lengua inglesa a través de textos auténticos.
- Leer y comprender en dicha lengua.
- Estudiar el pasado simple, puesto que es el más utilizado en la novela.
- Descubrir los distintos valores presentes en el libro como son el amor, la amistad, la familia, la perseverancia, el esfuerzo, el autocontrol.
- Adquirir la competencia digital y usar las Tic a lo largo de las actividades planteadas.
- Desarrollar la capacidad para el trabajo autónomo y cooperativo.
- Avanzar en el propio proceso de aprendizaje, desempeñando el alumnado un papel más activo y protagonista.
- Conocer y analizar varios elementos referentes a la cultura, la geografía y la literatura que rodean las circunstancias de la obra.
- Mejorar las habilidades auditivas, así como la pronunciación.

#### **4.2. Aplicación práctica del método integrativo**

Teniendo como base el método integrativo señalado en el marco teórico, se exponen las pautas que se siguen con el objetivo de hacer la novela alcanzable a las nociones de los estudiantes, a la vez que se pretende el acercamiento al mundo de los adolescentes.

La clase se reparte en pequeños grupos para llevar a cabo las varias actividades. Basándose en la información que se obtiene a través de Internet, cada equipo escoge

un tema distinto para llevarlo a cabo. El conjunto de las tareas es muy diverso y es fundamental el trabajo cooperativo, sobre todo si al final se quiere armar un texto coherente y plasmar todas las aportaciones en una producción última, como puede ser la realización de una *wiki* o una página *web*.

Por otra parte, los equipos de trabajo son necesarios a fin de estimular a los alumnos menos avanzados quienes, a pesar de su nivel inferior, deben participar e involucrarse en la realización de todas las actividades.

Para ello, a continuación se plantean las actividades de conformidad con dicho método, integrando los siguientes enfoques: *Cultural Heritage Perspective*, *Language Skills Perspective*, *Personal Growth Perspective*, *Functional Perspective* y *Critical Literacy Perspective* (Bobkina, 2014).

#### **4.2.1. Cultural Heritage Perspective**

En este apartado se abordan los siguientes aspectos. En primer lugar, es indispensable analizar los elementos literarios de la obra tales como el escenario, el argumento, los personajes, el punto de vista y la voz narradora. En segundo lugar, se dedica espacio a la intetextualidad, examinando las referencias a otras obras. En último lugar, se centra la atención en el mundo de Stephenie Meyer.

##### **4.2.1.1. Los elementos literarios**

A continuación se proponen actividades a raíz de los siguientes elementos literarios: el escenario, el argumento, los personajes, el punto de vista y la voz narradora.

###### **4.2.1.1.1. El escenario**

Se identifican los diferentes lugares en los que se produce la acción y los alumnos deben buscar información en Internet para preparar su presentación final en PowerPoint. Basándose en la información que se obtiene a través de Internet, cada equipo escoge un lugar distinto para estudiar sobre él.

The following places are in the novel. Find out information by using the Internet

1. Phoenix (Arizona)      2. Forks (Washington)      3. Denali (Alaska)

Create a spider diagram including: Weather, population, industry and festivals

#### **4.2.1.1.2. El argumento**

Complete the following chart:

What is the main conflict in the novel?

Describe the most important event in the book

Describe another important event in the book

How the book concludes

Una vez finalizada la lectura se pueden plantear las siguientes preguntas para averiguar la comprensión textual.

1. How does Edward save Bella?
2. Who is driving the truck?
3. What is the decisive moment of Edward and Bella's relationship?
4. Who exceedingly suspects Edward and the Cullen's?
5. What does Bella attempt to find out on the Internet?
6. Why does Bella go to the beach at La Push?
7. Why does Bella go to Port Angeles?
8. Does Edward reveal to Bella what he really is?
9. Explain the three things of which Bella is certain.
10. Explain why Edward says he is the "best world's predator".
11. How did Edward become a vampire?
12. How does James deceive Bella?
13. How do you kill a vampire?
14. What is Alice's history?
15. How was James defeated?
16. What does Edward promise Bella when they are at the hospital?
17. Who asks Bella to the Prom?

#### **4.2.1.3. Personajes**

Las descripciones que la autora ofrece sobre los personajes son pormenorizadas. Los alumnos pueden describir los personajes utilizando los ejemplos extraídos del texto.

As you read the book, you will meet many characters. Describe physically and mentally the characters that you meet. Use evidence from the text

BELLA CHARLIE RENEE PHIL JESSICA MIKE EDWARD MR. BANNER JACOB  
BILLY JESSICA ANGELA ROSALIE EMMETT JASPER ALICE CARLISLE ESME

A raíz de las descripciones, en pequeños grupos los alumnos identifican y analizan la relación entre Bella y Edward y deben compararla con otras parejas que aparecen en el libro.

Asimismo, pueden examinar las diferencias y las similitudes entre los vampiros extranjeros y la familia Cullen.

Compare yourself to Edward or Bella. Describe similarities and differences

#### **4.2.1.4. La voz narradora**

La narración se desarrolla en primera persona a través de la protagonista Bella, por tanto, los acontecimientos se presentan desde su perspectiva. En los capítulos 3 y 4, Bella tiene un accidente y está a punto de perder la vida. En parejas, los alumnos deben resumir en dos párrafos los eventos de estos dos capítulos en tercera persona, utilizando el punto de vista del narrador omnisciente, que todo sabe sobre la historia, incluyendo los pensamientos más íntimos de los personajes.

#### **4.2.1.5. El tono**

Los alumnos deben escoger una escena y detallar los colores que la escritora utiliza para crear el tono y la atmósfera emocional que se desprende del texto.

Emotions	Colours
	white
	black

	pink
	red
	orange
	yellow
	purple
	blue
	green
	brown

#### 4.2.1.2. La intertextualidad

En numerosas ocasiones, Stephenie Meyer hace referencia a otros libros o películas. En pequeños grupos, los alumnos deben buscar información en Internet y responder las siguientes preguntas:

What is Mcbeth about?
Who is William Shakespeare? What did he do?
What does The Terminator refer to?
What is Claire de Lune about?
Who is Debussy?

Read the following extract from Twilight
“I decided to kill an hour with non-school-related reading. I had a small collection of books that came with me to Forks, the shaggiest volume being a compilation of the works of Jane Austen.”
Find out what you can using the Internet. Document Jane Austen’s world. Choose one of her books you want to read and explain why.

#### 4.2.1.3. El mundo de Stephenie Meyer

Gracias a la investigación en Internet, los alumnos pueden profundizar en la figura de Stephenie Meyer. En pequeños grupos recopilan los acontecimientos más

relevantes y, posteriormente, realizan una ficha de la vida de la autora, insertando imágenes que acompañan al texto.

<b>Stephenie Meyer</b>	Group:
 A portrait photograph of Stephenie Meyer. She has long, wavy brown hair and is wearing a red V-neck top and a necklace with red beads. She is smiling at the camera.	Date of birth:
Biography:	
Personal quote:	

#### **4.2.2. Language Skills Perspective**

En este apartado, se hace hincapié en los aspectos específicos del lenguaje en función del desarrollo de las habilidades lingüísticas fundamentales. Inicialmente, se proponen tareas centradas en la adquisición del vocabulario nuevo y, posteriormente, en las estructuras gramaticales.

##### **4.2.2.1. El vocabulario**

A medida que van leyendo, los estudiantes preparan un documento *My word list*, en el que hacen una recopilación de sustantivos que se emplean en la novela. Paralelamente, también seleccionan los diferentes adjetivos que emergen a lo largo

de la lectura. En este último caso pueden buscar los sinónimos y antónimos correspondientes. A este respecto, es esencial la consulta de los diccionarios *online*. A continuación se presenta un ejercicio en el que los alumnos deben completar las frases escribiendo la palabra que falta, relacionada con el vocabulario que aparece en la tabla.

**-Fill in the gaps with the words in the table.**

swallowed	chest	tread
brightness	experiment	encroaching
pattern	fog	busy

1. The lights inside were bright, but they did little to alleviate the blackness of the ..... forest

2. His words made me feel like a science .....

3. The road was only visible in the long patch of bluish..... from the headlights

4. My heart was crashing in my .....

5. The ..... had almost dissolved by the end of the second hour, but the day was still dark with low, oppressing clouds

6. I worked to make my ..... sound slow and tired as I walked up the stairs to my room

7. I heard very clearly when the chair next to me moved but my eyes stayed carefully focused on the ..... I was drawing.

8. I..... a granola bar in three bites, chased it down with milk straight from the carton, and then hurried out the door

9. Unfortunately it was the kind of job that only keeps hands .....

En el siguiente ejercicio se trabajan los verbos frasales y su significado. Tras la corrección de los ejercicios, se puede proponer un juego de competencia. Con la técnica de la lluvia de ideas, los alumnos deben armar una lista para repasar los verbos frasales que conocen tan rápido como sea posible tomándoles el tiempo. El grupo con la mayor cantidad de *phrasal verbs* gana un premio.

**-Identify the phrasal verbs and use another word to express the same meaning.**

- 1.I heard a chuckle, and looked over to see Edward’s patronizing smile
- 2.I hoped he didn’t think so little of me as to believe I would give up that easily.  
“When did he buy it?”
3. They just moved down two years ago from somewhere in Alaska.
- 4.I smiled back as convincingly as I could.
- 5.You’re what he wants. It will work out, somehow.
- 6.He was the one who made the treaty that kept them off our land.
- 7.You should come see me in Forks. We could hang out sometime.

#### **4.2.2.2. La gramática**

Los alumnos pueden hacer una diferenciación entre las conjugaciones verbales de la narración y los diálogos que realizan los personajes. Es decir, los tiempos en pasado y en presente, que son los más empleados en el libro.

En particular, el pasado simple es el tiempo verbal que aparece con más frecuencia en la novela, por consiguiente, uno de los objetivos principales es reconocerlo y usarlo correctamente.

A continuación se muestran varios ejercicios de llenar huecos, en los que se trabajan los tiempos en pasado, las frases condicionales y la diferenciación entre el infinitivo y el gerundio.

**-Put the verbs in brackets into the gaps in the correct tense - Past Perfect or Simple Past.**

- 1.I ..... (to sit) frozen in my seat, staring blankly after him. He was so mean. It wasn’t fair. I ..... (to begin) gathering up my things slowly, trying to block the anger that filled me, for fear my eyes would tear up.

2.He ..... (to hang up) his gun belt and stepped out of his boots as I bustled about the kitchen. As far as I was aware, he'd never shot the gun on the job. But he .....(to keep) it.

3.My voice .....(to grow) higher, a note of hysteria beginning to rise in it.

4.We were both more comfortable that way. I made a salad while the steaks cooked, and .....(to set) the table. We .....(to eat) in silence for a few minutes.

5.I was in disbelief that I ..... just ..... (to explain) my dreary life to this bizarre, beautiful boy who may or may not despise me.

6.She vanished into the shadows the way Edward .....(to go).

7.He ..... obviously ..... (to hear) our conversation and her sudden exclamation.

8.I ..... (to know) I had to think, but my head was filled with the sound of my mother's panic. Seconds ticked by while I ..... (to fight) for control.

**-Conditional sentences. Put the verb into the correct tense.**

1.If I looked like a girl from Phoenix should, I ..... (work) this to my advantage

2.“If I .....(be) lucky enough to sit by you, I would have talked to you.”

3.If you..... (be) smart, you'll avoid me.

4.And I knew that if I .....(find) the ocean, I'd be able to see the sun.

5.If he doesn't have a ride he ..... (not take) anyone to prom . . . ,” I babbled on.

6.If Joe had been paying attention, the timing .....(need) to be quite so exact.

7.I knew that if I disappeared now, Mike and others .....(assume) I was with Edward.

8. “If you .....(want) me to hack five miles through the jungle before sundown, you'd better start leading the way,”

9.If I hadn't been denying my thirst for the last, well, too many years, I wouldn't have been able to stop myself.

**-Put the verbs in brackets into the gaps in the correct form – Infinitive or Gerund.**

When we entered the classroom, Angela went ..... (to sit) at a black-topped lab table exactly like the ones I was used to. She already had a neighbor. In fact, all the tables were filled but one. Next to the center aisle, I recognized Edward Cullen by his unusual hair, sitting next to that single open seat.

As I walked down the aisle..... (to introduce) myself to the teacher and get my slip signed, I was .....(to watch) him surreptitiously. Just as I passed, he suddenly went rigid in his seat. He stared at me again, .....(to meet) my eyes with the strangest expression on his face — it was hostile, furious. I looked away quickly, shocked, going red again. I stumbled over a book in the walkway and had.....( to catch) myself on the edge of a table. The girl sitting there giggled.

I'd noticed that his eyes were black — coal black.

Mr. Banner signed my slip and handed me a book with no nonsense about introductions. I could tell we were going .....(to get along). Of course, he had no choice but .....(to send me) to the one open seat in the middle of the room. I kept my eyes down as I went.....(to sit) by him, bewildered by the antagonistic stare he'd given me.

I didn't look up as I set my book on the table and took my seat, but I saw his posture change from the corner of my eye. He was ..... (to lean) away from me, sitting on the extreme edge of his chair and .....(to avert) his face like he smelled something bad. Inconspicuously, I sniffed my hair. It smelled like strawberries, the scent of my favorite shampoo. It seemed an innocent enough odor. I let my hair fall over my right shoulder, ..... (to make) a dark curtain between us, and tried..... (to pay) attention to the teacher.

#### **4.2.3. Personal growth**

Una vez finalizada la lectura los alumnos pueden hacer sus observaciones y enumerar los valores principales que se desprenden de la novela.

En particular, los estudiantes pueden centrarse en los de amor, amistad, familia, perseverancia, esfuerzo y autocontrol. En lo que respecta a la búsqueda de cada valor, el alumnado debe detectar las citas textuales que considera más relevantes del valor trabajado. Al mismo tiempo, debe señalar también los contravalores presentes en el libro, como por ejemplo la violencia de género hacia las mujeres, que es otro tema recurrente a lo largo de la obra, utilizado por la autora principalmente para inducir a la reflexión (Humann, 2014).

Se estudia cada valor, examinando su conveniencia así como su dificultad e incidencia en la conducta de cada personaje. La clase se divide en equipos de trabajo y cada grupo escoge un valor distinto: se localizan las escenas en las que aparecen los distintos temas y se aportan las citas del libro. Posteriormente, cada estudiante debe relacionarse con su propia experiencia personal. Al final, se ponen en común las ideas entre todos los miembros del grupo y, más tarde, en gran grupo, fomentando la cohesión grupal. A continuación se muestran un par de ejemplos:

-Values: Family, Love, Friendship, Perseverance, Self-restraint, Sacrifice

Group:



Value: Family

Use examples from Twilight

Describe about your family. Explain the relationship that you have with your parents in about a paragraph.

Group:



Value: Perseverance

Use examples from Twilight

Have you ever faced a situation in which you had to wait a long time for something to happen? Is it good to wait? Explain in a few sentences.

Otras cuestiones pueden servir también de base para ilustrar las opiniones de los alumnos en sus producciones escritas o para realizar debates en gran grupo:

-Describe the relationship between Bella and Edward. How are they different from average couples? Explain in a few sentences and use examples from the book.

-Discuss the following theme that belongs to the book: good versus evil. Who is facing the battle against evil? Explain your ideas and use evidence from the novel to support your answer.

#### **4.2.4. Functional Perspective**

En este apartado se analiza la novela en función del género al que pertenece. Tras detectar los géneros romántico y vampírico, pueden establecerse conexiones con otros referentes, tales como novelas o películas.

Los alumnos deben buscar información en Internet para preparar su presentación en PowerPoint. Cada equipo escoge un tema distinto para estudiar sobre él y llevarlo a cabo, basándose en la información que recaban a través de Internet. Dicha investigación podría resultar especialmente interesante para los chicos.

Stephenie Meyer sostiene que cada libro de la serie rinde homenaje a distintos clásicos literarios. El libro que se trabaja, en particular, estuvo inspirado en "Orgullo y Prejuicio" de Jane Austen, que suele definirse como una comedia romántica.

Los alumnos deben identificar las partes románticas y las partes cómicas de la novela.

A este respecto, otra actividad podría ser el análisis de la correspondencia y las semejanzas que entrañan Bella y Edward con Elizabeth Bennet y Fitzwilliam Darcy.

Otra actividad puede ser la localización de las diferencias entre la novela y la película:

Group:



Describe the differences that you find out between the book and the movie.


#### **4.2.5. Critical Literacy Perspective**

Se expone este apartado para hacer hincapié en la reflexión sobre el sentido del libro y el mensaje que la autora quiere comunicar.

Los alumnos deben ilustrar sus ideas y consideraciones acerca de las analogías que detectan en la sociedad actual con los valores analizados en el libro.

Otras cuestiones a resaltar son las siguientes:

-The apple on the cover of the book symbolizes the forbidden fruit. How does it relate to Bella and Edward?



**Imagen 1 (Meyer, 2007).**

-Give your own opinion on the novel.

Un tema que hace falta destacar es el título de *Twilight*. A lo largo de la novela, Edward afirma que el crepúsculo es el momento más cómodo para los vampiros, pero también el más funesto porque representa la conclusión de otro día. Al final del libro, Edward no quiere que Bella se convierta en vampiro y llegue al fin del crepúsculo acabando con su existencia humana. Esto sienta las bases para un debate en gran grupo que permite fortalecer la cohesión de la clase:

-What does the title of the book symbolize? Do you think that day and night, light and darkness refer to the life of the characters? Explain and use evidence from the book to support what you say.

-Are the characters in *Twilight* realistic? Provide evidence from the book.

Como actividad colofón, se tienen en consideración múltiples iniciativas de actividades: diseñar una portada nueva del libro o un póster de la película; redactar un final distinto de la novela; elaborar un póster que refleje los acontecimientos más importantes de la historia; crear un nuevo tema musical de la película de varias canciones; representar una escena y grabar en vídeo la actuación... Estas ideas, además de fomentar la creatividad de los alumnos, van dirigidas al objetivo de presentar todas sus creaciones como página web o wiki. De ese modo, se visualizará todo el trabajo realizado y se podrá valorar el esfuerzo como importante elemento de motivación. Además, los propios alumnos podrán cobrar conciencia de los conocimientos adquiridos.

### **4.3. Evaluación**

En este apartado de evaluación se exponen los criterios para evaluar el aprendizaje de las actividades propuestas. El propósito que se persigue es constatar si los estudiantes han cumplido los objetivos que se pretenden con la aplicación de las tareas planteadas. La valoración está compuesta por la evaluación de los alumnos y la evaluación de la acción formativa.

La valoración de lo que los alumnos han aprendido va a proceder de la observación y de las actividades que se realicen. En cuanto a los criterios para evaluar la expresión escrita, se valora la producción de un texto coherente y cohesionado, el desarrollo del tema y la adecuación a la situación, la originalidad de las ideas, la escritura creativa, la realización de descripciones, la organización en párrafos, la riqueza y corrección lingüística y la precisión. Más allá de la apropiación de los conocimientos, se tendrá en cuenta especialmente el esfuerzo acometido durante el proceso de aprendizaje, así como la participación y la colaboración en los equipos de trabajo.

En lo que respecta a la corrección de los ejercicios, los alumnos deben comprobar los ejercicios en grupo. Se alienta la coevaluación realizada por los propios estudiantes para posibilitar la autoevaluación y la autorreflexión al averiguar si se han absorbido los contenidos abordados.

En lo relativo a la preparación de la presentación en PowerPoint para buscar información en inglés se establece la calificación con el siguiente criterio, teniendo como referencia una evaluación compartida por los miembros de los equipos de trabajo y, a la vez, una valoración individual:

**Actividad: trabajo de investigación y presentación en PowerPoint**

-40% de la nota: planificación e implicación en las actividades planteadas en clase.  
-30% de la nota: presentación grupal en PowerPoint, atendiendo a los criterios de originalidad y creatividad en la organización del texto y la selección de las imágenes; la estructuración del contenido en introducción, desarrollo y conclusiones; la cohesión, la puntuación y la corrección gramática.

-30% de la nota: presentación individual oral, respondiendo a los siguientes criterios de expresión tales como corrección léxica y gramática, pronunciación y fluidez; el dominio del tema y la evitación de errores; la capacidad para captar la atención y mantener el interés de la audiencia en el tiempo de exposición establecido.

Para la evaluación de la acción formativa, se contestan las siguientes preguntas: ¿Se han alcanzado los objetivos perseguidos? ¿Han sido idóneos los recursos empleados? ¿La temporalización ha sido la apropiada? ¿Las actividades se adecuan a los diversos ritmos y estilos de aprendizaje de los alumnos? ¿Potencian la motivación de los estudiantes?

En definitiva, se observa en el aula con las actividades si se han cumplido los objetivos marcados y en qué medida. Se utiliza la información obtenida para mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje, teniendo en consideración la autoevaluación y la coevaluación. Además, esta autocritica servirá para modificar aspectos de la programación que se puedan mejorar. Se destaca solamente que hubiera sido ideal tener la oportunidad de poner en práctica las actividades propuestas, lo que redundaría en unos resultados más satisfactorios.

## **5. CONCLUSIONES**

Nadie duda que la finalidad de la educación es, entre otras cosas, propiciar el desarrollo de un conjunto de valores personales de referencia indispensables para el crecimiento integral de la persona y para una relación armónica entre los individuos. Partiendo de la Ley Orgánica para la mejora de la calidad educativa (LOMCE 8/2013, de 9 de diciembre) y la vigente Ley Orgánica de Educación (LOE 2/2006, de 3 de mayo), la educación en valores es un concepto fundamental que debería impregnar todas las actividades curriculares ya que apunta al desarrollo pleno de los estudiantes. A pesar de estas premisas, la inclusión en las programaciones de los docentes aún tiene que atravesar numerosos obstáculos. En unas ocasiones por carencia de recursos, en otras por falta de tiempo, llevar a la práctica esta concepción es un tema que siempre suscita el debate ya que resulta de difícil concreción, en especial en el aula de lengua inglesa. La mayoría de los libros de texto presentados por las editoriales muestran sus lagunas al respecto, haciendo que los objetivos gramaticales siempre primen sobre los contenidos culturales o los valores en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera. No obstante, no puede desatenderse el objetivo principal de la educación y no hay que perder de vista que los valores y las asignaturas objetos de estudio se interrelacionan.

Debido fundamentalmente a la delimitación temporal de la realización del Trabajo Fin de Máster, el presente estudio se ha ceñido a la educación en valores utilizando únicamente el medio de la literatura en el aula de inglés de la Escuela Secundaria. En la primera parte se ha tratado de ofrecer un recorrido histórico a lo largo del siglo XX hasta la actualidad y de proporcionar un panorama del papel de la literatura en el aula, que se concluye ensalzando esencialmente los beneficios que ésta aporta. Se ha destacado la presencia de figuras tales como Widdowson (1984), Duff y Maley (1990), Carter y Long (1991) y Lazar (2005), entre otros.

En lo que respecta a la aplicación al aula de estos contenidos, se han revisado los tres enfoques más relevantes y su incidencia en la clase de lengua extranjera. Asimismo, se ha tratado de ilustrar los planteamientos metodológicos más actuales, teniendo en cuenta el método integrativo como el más adecuado para los propósitos de este trabajo: la literatura como fuente de crecimiento personal y la adquisición de la competencia intercultural. Se ha considerado el aprendizaje de una lengua como la herramienta que conduce a adentrarse en aspectos sociales y culturales, que permiten al alumnado comprender no sólo su propia cultura, sino también la extranjera y precisamente la comparación con culturas distintas puede abrir las

puertas a la tolerancia y la integración. Por ello, el idioma no es sólo un medio de comunicación, sino que su adquisición permite ofrecer una perspectiva más profunda y enriquecedora.

En la segunda parte, se ha presentado el estudio de campo desarrollado, a través del cual se ha comprobado la escasa utilización de la literatura en el aula. A pesar de que los docentes se manifiestan abiertamente a favor de la educación en valores y el uso de la literatura como importante fuente del crecimiento personal, las ventajas aclamadas y la aplicación concreta de esos principios no convergen.

En tercer lugar, se ha intentado implementar el método integrativo en el empleo de la literatura en el aula a través de la propuesta de actividades basadas en la novela *Twilight* de Stephenie Meyer. Por otra parte, existen múltiples textos literarios que brindan la posibilidad en el aula de perfeccionar la competencia en comunicación lingüística y fomentar la interacción con el empleo de tareas como debates y los equipos de trabajo. La finalidad es transformar el aula en un sitio en el cual los alumnos quieran intervenir con placer, donde el crecimiento personal de los estudiantes que aprenden un idioma procure el perfeccionamiento de la competencia comunicativa del idioma extranjero.

A partir de las base teóricas y las actividades propuestas en este trabajo, se ha intentado demostrar la riqueza de los textos literarios, ya que ofrecen la oportunidad de trabajar elementos gramaticales, pragmáticos, funcionales y, al mismo tiempo, facilitan la transmisión de contenidos culturales e interculturales que pueden infundir la motivación y potenciar el propio proceso de aprendizaje del alumnado. Por ello, la literatura es una fuente importante para producir, a partir de ella, recursos didácticos que contribuyen al desarrollo de la competencia comunicativa en las cuatro destrezas básicas, además del perfeccionamiento de la competencia sociocultural, literaria e intercultural.

El fin de la mayor parte de las tareas propuestas es promover la comunicación entre los estudiantes, procurando plantear actividades de carácter práctico y evitando que la gramática constituya el punto medular de la programación. Asimismo, adquirir un idioma a través de la literatura, refuerza el potencial creativo y estimula la imaginación de cada alumno. Se quiere potenciar la adquisición de las habilidades sociales y se hace uso del trabajo en colaboración planteando tareas que suponen la investigación y la solución de problemas. La propuesta presentada se alimenta,

además, de las Tic, integrando aspectos históricos, culturales, literarios, de valor y tecnológicos.

Esta explotación de las formas en que los textos literarios pueden resultar útiles en el aula de lengua extranjera pone de manifiesto el amplio abanico de posibilidades que los docentes tienen a su alcance. Por cierto, se puede constatar, una vez más, el papel complicado del profesor, aunque dicha exploración permite evitar que las sesiones se vuelvan repetitivas también para los docentes y contribuye a despertar el entusiasmo y a mantener vivo el interés por la enseñanza.

La falta de tiempo, el modelo prescriptivo curricular, la carencia de material adecuado y una insuficiente formación específica son factores que se deben tener en cuenta para tratar de superar los límites. Los textos literarios representan una provechosa opción a los comúnmente empleados en las aulas, si las características del grupo lo posibilitan, se escogen textos atractivos y el docente confía en el trabajo que con esta clase de textos puede realizarse ya que, aparte de la gramática, la clase de inglés necesita contenidos.

Tampoco puede omitirse el potencial motivador que conlleva el estudio de los textos literarios al abordar temas que pueden atraer la atención del alumnado. Queda patente que la lectura da lugar a una respuesta emocional, estableciendo un vínculo entre el texto y la experiencia personal de cada individuo (Pantaleo, 2013) puesto que, a raíz de unas actividades concretas, los alumnos pueden manifestar sus consideraciones, impresiones y sensaciones subjetivas. Resulta trascendental pues intensificar ese vínculo en las mentes de los adolescentes, conjugando los conocimientos con el mundo de la fantasía y el terreno de los sentimientos.

En definitiva, mediante la incorporación de la literatura en el aula de inglés, además de una enseñanza meramente lingüística, se pretende contribuir en la construcción de un aprendizaje repleto de valores y de significado que resulta de vital importancia cuando la escuela pretende preparar a sus alumnos para la vida.

## **6. PROSPECTIVA**

El trabajo realizado representa sólo una breve presentación del uso de la literatura en el aula de lengua inglesa y una pequeña muestra de la implementación del método integrativo a través de las actividades propuestas con el objetivo de propiciar el crecimiento personal de los alumnos.

Gracias a la revisión bibliográfica y al estudio de campo se han extraído unas conclusiones importantes, pero parciales, puesto que éstas pueden ser puntualizadas a través de un trabajo de investigación más profundizado y pormenorizado. En la actualidad se dispone de multitud de aportaciones y estudios donde acudir para solucionar los reparos. Por otro lado, el tema no pierde fuerza y todavía no se diluye el debate sobre la utilización de la literatura en las aulas de idioma extranjero.

A pesar del progreso en la enseñanza de la lengua extranjera y el perfeccionamiento de las metodologías, la mayoría de los estudios llevados a cabo son de carácter cualitativo y, se puede constatar que estos planteamientos tienen lugar en especial en el ámbito teórico. Por otra parte, como ya se ha comentado, los profesores de inglés se muestran reacios a la aplicación real de dichos enfoques y siguen concentrándose en los aspectos gramaticales sin utilizar la educación en valores ni la literatura en sus planificaciones. Como consecuencia de ello, resulta complicado desligarse de los temas convencionales y de las programaciones estáticas de la Escuela Secundaria.

En el presente trabajo, se plantean diversas actividades, cuyo diseño depende principalmente de las teorías derivadas de la revisión bibliográfica, pero que no han sido llevadas al aula, debido fundamentalmente a la limitación temporal. Lo ideal sería averiguar la respuesta de los alumnos ante la implementación propuesta.

Con el objeto de determinar la validez del trabajo, es necesario poner en práctica las tareas diseñadas en el aula de 4º de ESO y, posteriormente, pasar encuestas a los estudiantes implicados. En particular, es oportuno comprobar si los alumnos perfeccionan sus destrezas y, por consiguiente, se intensifica la motivación hacia la adquisición de la lengua inglesa. Los resultados pueden proporcionar datos relevantes a la hora de emplear los textos literarios en el aula de lengua extranjera.

Desde aquí se sugiere la importancia de llevar a cabo futuros trabajos que amplíen esta área, con el objetivo principal de establecer una recopilación de actividades concernientes a la explotación de los textos literarios en el nivel de secundaria. De esta forma, se brindaría tanto a docentes como a estudiantes la oportunidad de enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje de la lengua inglesa.

## 7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aghagolzadeh, F. (2012). A Debate on Literature as a Teaching Material in FLT. *Journal of Language Teaching and Research*, 3 (1), 205-210. Recuperado de <http://ojs.academypublisher.com/index.php/jltr/article/view/6472>.
- Bobkina, J. (2014). *English Language and Literature: Towards a Model for Implementation of the Advanced English Teaching Curriculum in the Spanish/English Bilingual Sections in the Community of Madrid*. Material no publicado.
- Bobkina, J., & Dominguez, E. (2014). The Use of Literature and Literary Texts in the EFL Classroom; Between Consensus and Controversy. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 3 (2), 248- 260. Recuperado de <http://www.ijalel.org/pdf/437.pdf>.
- Brumfit, C. (1986). *Literature and language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Carter, R., & Long, M. (1991). *Teaching Literature*. London: Longman.
- Collie, J., & Slater, S. (2004). *Literature in the language classroom. A resource book of ideas*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dhanapal, S. (2010). Stylistics and reader response: An integrated approach to the teaching of literary texts. *Literacy Information and Computer Education Journal*, 1 (4), 233-240. Recuperado de [http://www.infonomics-society.org/LICEJ/Stylistics%20and%20Reader%20Response\\_An%20Integrated%20Approach%20to%20the%20Teaching%20of%20Literary%20Texts.pdf](http://www.infonomics-society.org/LICEJ/Stylistics%20and%20Reader%20Response_An%20Integrated%20Approach%20to%20the%20Teaching%20of%20Literary%20Texts.pdf).
- Divsar, H., & Tahriri, A. (2009). Investigating the Effectiveness of an Integrated Approach to Teaching Literature in an EFL Context. *Journal of Pan-Pacific Association of Applied Linguistics*, 2 (13), 105-116. Recuperado de <http://eric.ed.gov/?id=EJ868854>.
- Duff, A., & Maley, A. (1990). *Literature*. Oxford: Oxford University Press.
- España. Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. *Boletín Oficial del Estado*, 4 de mayo de 2006, núm. 106.
- España. Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa. *Boletín Oficial del Estado*, 10 de diciembre de 2013, núm. 295.

España. Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Secundaria Obligatoria. *Boletín Oficial del Estado*, 5 de enero de 2007, núm. 5, 677-773.

Fernández Fernández, R. (2006). *El uso de los textos literarios en el aula de inglés como lengua extranjera: hacia una aproximación estética*. Recuperado de <http://www.dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2200890.pdf> fernandez.

Hinderer, K. (2009). *Twilight virtue*. Recuperado el 7 de junio de 2014 de <http://www.entertainmentscene360.com/index.php/twilight-virtue-243337>.

Humann, D. H. (2014). Timely ... or Timeless? Teaching the Twilight Saga. In L. A. Nevárez (Ed.). *The Vampire Goes to College: Essays on Teaching with the Undead*. (p. 136-144). McFarland. Recuperado de <http://books.google.it/books?hl=it&lr=&id=NqdAAgAAQBAJ&oi=fnd&pg=P1&dq=:+Essays+on+Teaching+with+the+Undead>.

Khatib, M., & Rahim, A. H. (2012). Language and Literature. *Journal of Academic and Applied Studies*, 2 (6), 32- 38. Recuperado de <http://www.academians.ca/Articles/June4.pdf>.

Koutsompou, V. I. (2014). The Use of Literature in the Language Classroom: Methods and Aims. *International Journal of Information and Education Technology*, 5 (1), 74- 79. Recuperado de <http://www.ijiet.org/papers/479-H10011.pdf>.

Kramsch, C. (2013). Culture in Foreign Language Teaching. *Iranian Journal of Language Teaching Research*, 1 (1), 57-78. Recuperado de [http://www.urmia.ac.ir/ijltr/Lists/archive\\_p1/Attachments/25/04.pdf](http://www.urmia.ac.ir/ijltr/Lists/archive_p1/Attachments/25/04.pdf).

Lazar, J. (2005). *Literature and language teaching: A guide for teachers and trainers*. Cambridge: Cambridge University Press.

López Valero, A., & Encabo Fernández, E. (2013). *Fundamentos didácticos de la lengua y la literatura*. Madrid: Síntesis.

Menouer Fouatih, W. (2009). La literatura como recursos didáctico en el aula de E/LE. *Actas del I Taller Literaturas Hispánicas y E/LE*, (p. 121-130). Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/oran\\_2009/13\\_fouatih.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/oran_2009/13_fouatih.pdf).

- Meyer, S. (2007). *Twilight*. New York: Little, Brown Books for Young Readers.  
Recuperado de <http://www.general-ebooks.com/read/4565099>.
- Ortega, L. (2012). *La literatura como recurso didáctico en el aula de inglés de secundaria*. (Trabajo Fin de Máster). Universidad Internacional de La Rioja, Logroño. Recuperado de <http://reunir.unir.net/handle/123456789/632>.
- Pantaleo, S. (2013). Revisiting Rosenblatt's aesthetic response through The Arrival. *Australian Journal of Language and Literacy*, 36 (3), 125- 134. Recuperado de <http://www.alea.edu.au/documents/item/779>.
- Pastor, M. S.(2006). *Didáctica de la Literatura: El contexto en el texto y el texto en el contexto*. Carabela, Madrid, C, 59, 5-23. Recuperado de [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/publicaciones\\_centros/PDF/munich\\_2004-2005/02\\_sanz.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/munich_2004-2005/02_sanz.pdf).
- Rosenblatt, L. M. (2002). *La literatura como exploración*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Savvidou, C. (2004). An integrated approach to the teaching of literature in the EFL classroom. *The Internet TESL Journal*, 10 (12). Recuperado de <http://iteslj.org/Techniques/Savvidou-Literature.html>.
- Widdowson, H. (1984). *Teaching Language as Communication*. Oxford: Oxford Applied Linguistics.

## **8. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**

- Cariaga, R (2013). El uso de adaptaciones literarias en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Lenguas Modernas*, (41), 33-45. Recuperado de <http://www.revistas.uchile.cl/index.php/LM/article/view/30773/32519>.
- Delicado Puerto, G. (2012). Aprender inglés en el museo: Propuesta de tarea trasversal para el aula de inglés de ESO. *Odisea: Revista de estudios ingleses*, (13), 157-176. Recuperado de <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4581977>.
- González de Ozaeta, M. (2012). *Motivating adolescent readers in the EFL classroom. The new paradigm of literacy instruction in Spain*. (Trabajo Fin de Máster). Universidad Complutense, Madrid.
- Jurado Gómez, C. (2008). Los temas transversales en la escuela. *Revista Digital, Innovación y Experiencias Educativas*, (45), 1- 11. Recuperado de [http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod\\_ense/revista/pdf/Numero\\_25/CARMEN\\_JURADO\\_GOMEZ01.pdf](http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_25/CARMEN_JURADO_GOMEZ01.pdf).
- Luque Agulló, G. (2011). Cómo explotar textos para trabajar la lectura en el aula de lengua extranjera (inglés). Ejercicios para fomentar la creatividad e imaginación. *Porta Linguarum*, 15, 233-245. Recuperado de [http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL\\_numero15/13.%20GLORIA%20LUQUE.pdf](http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero15/13.%20GLORIA%20LUQUE.pdf).
- Paricio Tato, M. S. (2014). Competencia intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras. *Porta Linguarum*, (21), 215- 226. Recuperado de [http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL\\_numero21/14%20%20Silvina.pdf](http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero21/14%20%20Silvina.pdf).
- Reyes Torres, A. (2012). Literature in the foreign language syllabus: Engaging the student through active learning. *Tejuelo*, 15, 9-16. Recuperado de <http://roderic.uv.es/handle/10550/34849>.

Van, T. (2009). The relevance of literary analysis to teaching literature in the EFL classroom. *English Teaching Forum*, (3). 2-9. Recuperado de <http://files.eric.ed.gov/fulltext/EJ923454.pdf>.

## 9. ANEXOS

En este apartado se agregan los cuestionarios recogidos a lo largo del estudio de campo realizado.

### Encuesta núm. 1

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### Encuesta núm. 2

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho X

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1 X	2	3	4	5 X
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5 X
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	X	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1 X	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4 X	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5 X

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3 X	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5 X
3	A los alumnos no les gusta leer	1 X	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1 X	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1 X	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5 X
2	Novela	1	2	3	4 X	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5 X
4	Poesía	1	2	3 X	4	5

### **Encuesta núm. 3**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
---	---	---	---	---

Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho
----------	------	------	----------	-------

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	X	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	X	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1 X	2	3	4	5	
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1 X	2	3	4	5	
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	X	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3 X	4	5	

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3 X	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4 X	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4 X	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3 X	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3 X	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	X	5
2	Novela	1	2	3 X	4	5	
3	Obra de teatro	1	2	3	4 X	5	
4	Poesía	1	2 X	3	4	5	

#### Encuesta núm. 4

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
---	--	---	---	---	---	---

2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	<b>3</b>	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	<b>2</b>	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	<b>2</b>	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	<b>3</b>	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	<b>3</b>	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	<b>5</b>
2	La falta de tiempo	1	<b>2</b>	3	4	<b>5</b>
3	A los alumnos no les gusta leer	1	<b>2</b>	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	<b>4</b>	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	<b>2</b>	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	<b>5</b>
2	Novela	1	<b>2</b>	3	<b>4</b>	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	<b>5</b>
4	Poesía	1	<b>2</b>	3	4	5

### Encuesta núm. 5

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	X
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	<b>2</b>	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	<b>2</b>	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	<b>2</b>	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	<b>2</b>	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	<b>2</b>	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4 X	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5 X
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4 X	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2 X	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2 X	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4 X	5
2	Novela	1	2	3 X	4	5
3	Obra de teatro	1	2 X	3	4	5
4	Poesía	1 X	2	3	4	5

### **Encuesta núm. 6**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5 5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5 5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5 5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4 4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4 4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4 4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4 4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4 4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4 4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen	1	2	3 3	4	5

	textos literarios					
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### Encuesta núm. 7

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5	
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho	

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5	X
2	Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5	X
3	Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5	X
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5	X
5	Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5	X
6	Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5	X

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5	
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5	X
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5	X
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5	X
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5	X

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5	X
2	Novela	1	2	3	4	5	

					X		
3	Obra de teatro		1	2 X	3	4	5
4	Poesía		1 X	2	3	4	5

### **Encuesta núm. 8**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	X5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5X
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3X	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2X	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1X	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	X4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	X4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4X	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4X	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1X	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1X	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4X	5
2	Novela	1	2	3	4X	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4X	5
4	Poesía	1	2	3X	4	5

### **Encuesta núm. 9**

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

**Encuesta núm. 10**

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

**Encuesta núm. 11**

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	3	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5 X
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5 X
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4 X	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4 X	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3 X	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4 X	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5 X
2	La falta de tiempo	1	2 X	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3 X	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4 X	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2 X	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5 X
2	Novela	1	2	3 X	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5 X
4	Poesía	1	2	3 X	4	5

**Encuesta núm. 12**

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5 X
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4 X	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1 X	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1 X	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1 X	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4 X	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5 X
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5 X
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4 X	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5 X
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5 X

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5 X
2	Novela	1 X	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5 X

4	Poesía	1	2	3	4	5
---	--------	---	---	---	---	---

### **Encuesta núm. 13**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### **Encuesta núm. 14**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### **Encuesta núm. 15**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5

6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5
---	---	---	---	---	---	---

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### Encuesta núm. 16

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos	1	2	3	4	5

	contenidos					
--	------------	--	--	--	--	--

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### Encuesta núm. 17

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### Encuesta núm. 18

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

**Encuesta núm. 19**

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	3	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la	1	2	3	4	5

	transmisión de valores?				
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	<b>4</b> 5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	<b>3</b>	4 5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	<b>2</b>	3	4 5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4 <b>5</b>

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	<b>4</b>	5
2	La falta de tiempo	1	<b>2</b>	3	4	<b>5</b>
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	<b>5</b>
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	<b>4</b>	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	<b>2</b>	<b>3</b>	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	<b>3</b>	4	5
2	Novela	1	2	3	4	<b>5</b>
3	Obra de teatro	1	2	3	4	<b>5</b>
4	Poesía	1	2	3	4	<b>5</b>

## **Encuesta núm. 20**

### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	3	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	<b>5</b>
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	<b>5</b>
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	<b>2</b>	<b>3</b>	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	<b>3</b>	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	<b>4</b>	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	<b>2</b>	3	<b>4</b>	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	<b>3</b>	4	5
---	---	---	---	----------	---	---

<b>2</b>	La falta de tiempo	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	A los alumnos no les gusta leer	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

<b>1</b>	Relato corto	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	Novela	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	Obra de teatro	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	Poesía	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

### **Encuesta núm. 21**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

<b>1</b>	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

<b>1</b>	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	La falta de tiempo	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	A los alumnos no les gusta leer	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4 X	5
2	Novela	1	2	3	4 X	5
3	Obra de teatro	1	2	3 X	4	5
4	Poesía	1	2 X	3	4	5

### **Encuesta núm. 22**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	X
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	X	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	X	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	X	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	X	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	X	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	X
2	La falta de tiempo	1	2	3	X	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	X	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	X	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	X	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	X
2	Novela	1	2	X	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	X	5
4	Poesía	1	2	X	4	5

### **Encuesta núm. 23**

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1 X	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1 X	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1 X	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1 X	2	3	4	5

**Encuesta núm. 24**

**Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### **Encuesta núm. 25**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la	1	2	3	4	5

	transmisión de valores?					
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que dificultan la utilización de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### **Encuesta núm. 26**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos	1	2	3	4	5

	literarios auténticos en una clase de inglés?				
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4 5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4 5

¿Cuáles son los principales motivos que obstaculizan el uso de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	2	3	4	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	4	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### Encuesta núm. 27

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que obstaculizan el uso de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	<b>2</b>	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	<b>2</b>	3	4	<b>5</b>
3	A los alumnos no les gusta leer	1	<b>2</b>	<b>3</b>	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios	1	<b>2</b>	3	<b>4</b>	5
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	<b>1</b>	2	3	4	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	<b>2</b>	3	4	<b>5</b>
2	Novela	1	<b>2</b>	3	4	5
3	Obra de teatro	1	<b>2</b>	<b>3</b>	4	5
4	Poesía	1	<b>2</b>	3	<b>4</b>	5

### **Encuesta núm. 28**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	<b>2</b>	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	<b>2</b>	3	4	<b>5</b>
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	<b>2</b>	<b>3</b>	4	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	<b>2</b>	<b>3</b>	X	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	<b>2</b>	3	<b>4</b>	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	<b>2</b>	3	<b>4</b>	5

¿Cuáles son los principales motivos que obstaculizan el uso de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	<b>2</b>	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	<b>2</b>	3	4	5

					X				
					1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer					X			
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen textos literarios						X		
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos							X	

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5
2	Novela	1	2	3	X	5
3	Obra de teatro	1	2	3	X	5
4	Poesía	1	2	3	4	5

### **Encuesta núm. 29**

#### **Cuestionario para los profesores sobre el uso de los textos literarios en sus planificaciones para la Escuela Secundaria.**

Utilizando la escala del 1 al 5, por favor marque el valor que considera que le corresponde:

1	2	2	4	5
Muy poco	Poco	Algo	Bastante	Mucho

1	¿Qué importancia le da a la transmisión de valores (amistad, solidaridad, amor, tolerancia...) en el aula de inglés?	1	2	3	4	5
2	¿Considera que el uso de la literatura puede ser influyente en la transmisión de valores?	1	2	3	4	5
3	¿Utiliza la literatura en el aula de inglés?	1	2	3	X	5
4	En caso afirmativo, ¿con qué frecuencia utiliza los textos literarios auténticos en una clase de inglés?	1	2	3	4	5
5	¿Los alumnos están acostumbrados a leer en su propio idioma?	1	2	3	4	5
6	¿Le gustaría dedicar más tiempo a la enseñanza de la literatura en el aula?	1	2	3	4	5

¿Cuáles son los principales motivos que obstaculizan el uso de textos literarios auténticos en el aula de inglés? Puede señalar la respuesta en la escala del 1 al 5.

1	La complejidad del lenguaje de los textos literarios reales (metáforas, recursos estilísticos, estructuras distintas a las del lenguaje cotidiano...)	1	2	3	4	5
2	La falta de tiempo	1	2	3	4	5
3	A los alumnos no les gusta leer	1	2	3	4	5
4	Los libros editados para la Escuela Secundaria no contienen	1	2	3	4	5

	textos literarios				X	
5	La falta de formación del profesorado en el tratamiento de estos contenidos	1	2	3	4 X	5

De los siguientes géneros, señale del 1 al 5 los que utilizaría en el aula para incrementar la motivación de sus alumnos:

1	Relato corto	1	2	3	4	5 X
2	Novela	1	2	3	4 X	5
3	Obra de teatro	1	2	3	4 X	5
4	Poesía	1	2	3	4	5 X